



▶▶ Je nach Region:

Immo-Preise: Blase auf Balearen, Schnäppchen im tiefen Andalusien **Seite 2**



▶▶ Pego entdecken:

Eine neue Route durchs Dorf zeigt Geschichte und Kuriositäten **Seite 4**

Kurzfilme in Benissa

Benissa – at. „Benissa en Corto“ heißt das neue Kurzfilmfestival, das in diesem Jahr Benissas kulturelles Leben bereichern soll. Die Organisation übernimmt der Leiter des örtlichen Kinos, Pedro Font, mit dabei sind auch Radiosprecher Raúl Martínez sowie Schauspielerin María Mas. Stattfinden soll das Festival in der ersten Septemberwoche.

Bedrohliche Rauchwolke

Jávea – at. Eine dichte Rauchwolke im Gebiet Pla de Xàbia hat am Samstagmorgen alle Alarmglocken schrillen lassen, stieg sie doch nahe eines Wald- und Buschgebiets sowie mehrerer Einfamilienhäuser in die Höhe. Ursache der Rauchwolke war ein Lieferwagen, der in Flammen aufgegangen war, die Feuerwehr konnte den Brand stoppen.



Grüne Meile im Fluss

Aus einer Katastrophe entstanden, ist Valentias Jardín del Turia heute ein nachhaltiger Ort der Begegnung

S. 6

Gehälter der Chefs

Was Bürgermeister in der Marina Alta verdienen

Mit 53.000 Euro brutto bezieht Dénias Bürgermeister Vicent Grimalt das höchste Gehalt der Rathauschefs der Marina Alta,

steht aber auch der größten Stadt im Kreis vor. Dies geht aus der Statistik der Staatsregierung über die Bezüge in öffentlichen Verwaltungen hervor. Damit bleiben Grimalt wie Kollegin Rosa Cardona aus Jávea mit 50.000 Euro unter dem Maximalgehalt von 64.500 Euro

für Bürgermeister von Kleinstädten über 20.000 Einwohner. Dies gilt auch für Calps Bürgermeisterin Ana Sala mit 44.890, wobei sie kein Gehalt, sondern Bezüge für Aktivitäten in Gremien bezieht.

Ordentlich schlagen Rathauschefs in einigen Dörfern

zu, etwa Enrique Moll aus Pego mit 48.000 Euro, Joan Miquel Garcés aus dem 3.000-Seelendorf Jalón mit 44.800 Euro, Sergi Ferrús aus Pedreguer mit 42.532 Euro, Raúl Llobell aus Teulada-Moraira mit 42.000 Euro oder Juanjo Mas aus Beniarbeig mit 37.800 Euro.

Andalusiens Highlights

Sevilla – mar. Der Städtetourismus in Andalusien meldet Besucherrekorde. Die Alhambra in Granada führt mit 2,72 Millionen Besuchern 2024, an zweiter Stelle folgt die Moschee-Kathedrale von Córdoba mit zwei Millionen Besuchern. Auf Rang 3 liegt die Synagoge von Córdoba (590.000).



In meinem nächsten Leben werde ich...
EIN LUCHS SEIN

 **BEZIEHEN SIE DEN WWF IN IHR TESTAMENT EIN UND HINTERLASSEN SIE IHRE SPUREN AUF DEM PLANETEN**

[wwf/erbe](https://www.wwf.de/erbe)

Die Costa Blanca im Winter:
Tipps, Ausflüge und Wissenswertes finden Sie in der CBN-Erlebnisswelt Herbst/Winter



Jetzt bestellen:
<https://extra.costanachrichten.com/produkt-kategorie/sonderveroeffentlichungen/>

JACHTTRANS
SEIT 1990

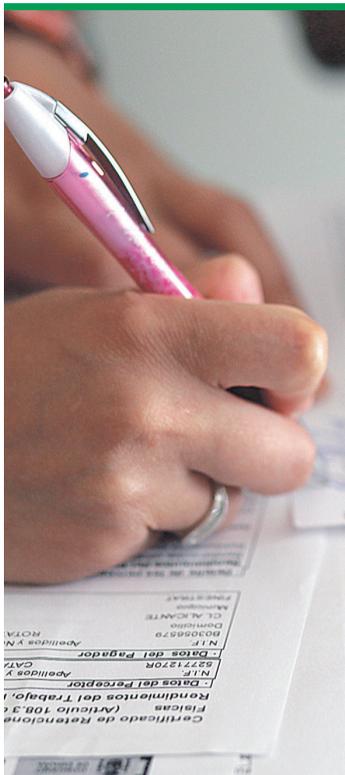
 **INTERNATIONALE TRANSPORTE**

- Spezialisiert auf Auto-, Caravan-, Motorrad-, Campertransporte.
- Wöchentlicher Transport zwischen den Niederlanden, Deutschland, Spanien, Portugal und umgekehrt.



- Niederlassung Niederlande:** Biestraat 6B | 5126 NJ Gilze
- Niederlassung Spanien:** Poligono Pla de terol | Calle Hermus 5 | 03520 Polop de la Marina Alicante

+34 966 896 065 | +31 6 484 534 01
+31 10 521 1430 | +31 6 484 534 00
info@jachttrans.com | @jachttrans
www.jachttrans.com | @jachttrans



Fiskus ruft

Anfang des Jahres wird das Steuerformular Modelo 720 fällig. Residenten in Spanien sind verpflichtet, Vermögen im Ausland anzugeben. Darunter fallen Bankkonten, Immobilien und Aktien, die jeweils über 50.000 Euro wert sind.

Mehr in der **CBN**

CBZ
COSTA BLANCA ZEITUNG GRATIS

Impressum:

UNABHÄNGIGE WOCHENZEITUNG
Depósito Legal: A 26-2024
ISSN: 1575-2585

COSTA BLANCA ZEITUNG

Costa Verlag S.L.,
C/ Dr. Vicente Buigues, 4
03720 Benissa (Alicante)

CHEFREDAKTEUR:

Stephan Kippes

ORGANISATION UND TECHNIK:

Viola Haas

REDAKTION:

Tel. 617 369 006, info@cbz.es

ANZEIGENVERKAUF:

Tel. 617 369 005 · anzeigen@cbz.es

MEDIENBERATER:

Oliva bis Jávea:
Susanne Thiemann,
Tel. 617 369 465

Calpe bis Alicante:

Pilar Díez Dorado,
Tel. 609 301 836

DRUCKEREI:

Henneo Print S.L.
Villanueva de Gállego (Zaragoza)

VERTRIEB:

Self Select Media, S.L.
Tel. (0034) 690 643 577

Wöchentliche Gratiszeitung
Preisliste: Nr. 45



Teuer und billig

Entwicklung am Immobilienmarkt: Blase auf Balearn, Schnäppchen im tiefen Andalusien

Madrid – tl. Tinsa ist die größte Taxierungsgesellschaft Spaniens. Immer mit Spannung wird daher der Jahresabschlussbericht über die Entwicklung auf dem Immobilienmarkt erwartet. Seit vergangener Woche liegt er vor. Demnach sind Häuser und Wohnungen im Laufe des Jahres 2024 im Schnitt um 4,4 Prozent teurer geworden. Das an sich ist keine Überraschung. Spannend aber wird es, wenn es ins Detail geht. Tinsa bricht die Entwicklung nämlich auch herunter auf autonome Regionen, Provinzen und Provinzhauptstädte. Und hier zeigen sich erhebliche Unterschiede.

Unter den Regionen sind es die Balearn, wo die Immobilienpreise 2024 am stärksten gestiegen sind. Tinsa ermittelt ein Plus von im Schnitt 10,8 Prozent. In neun weiteren Regionen lagen die Preissteigerungen ebenfalls über dem nationalen Schnitt von 4,4 Prozent. So in Kantabrien mit plus 8,5 Prozent. Es folgten die Kanaren (7,1 Prozent), Madrid (7,0), La Rioja (6,7), Valencia (6,5), Asturien (6,4), Andalusien (5,5), Castilla-León (5,1) und Murcia (4,6 Prozent). Unter dem nationalen Schnitt blieben: Galicien (3,3 Prozent), Katalonien (3,1), Baskenland (2,6), Aragón (2,4), Castilla-La Mancha (2,3), Extremadura (1,0) und Navarra (0,4 Prozent). In den beiden autonomen Städten Ceuta und Melilla steigen die Preise um 2,5 beziehungsweise 1,5 Prozent.

Unter den Provinzen sticht überraschenderweise Soria in



Der Preisanstieg bei Immobilien in Spanien ist anhaltend und oft zweistellig. Foto: Ángel García

Castilla-León hervor. Dort zogen die Immobilienpreise mit plus 15,3 Prozent so stark an wie in keiner anderen Provinz. Im zweistelligen Steigerungsbereich folgten die üblichen Verdächtigen mit der stark touristischen Ausrichtung und der intensiven Nachfrage von Ausländern: Málaga (13,0 Prozent), Santa Cruz de Tenerife (11,5 Prozent) und Balearn (10,8 Prozent). In drei Provinzen fielen die Preise sogar: Córdoba (minus 3,2 Prozent), Albacete (minus 3,1 Prozent) und Jaén (minus 1,7) Prozent.

Valencia, Alicante

Soria führt auch unter den Provinzhauptstädten die Rangliste der stärksten Preissteigerungen an. Plus 17,3 Prozent stellte Tinsa dort fest. Es folgten die Städte, in denen der Immobilienmarkt schon immer unter Druck steht: Málaga (plus 12,4 Prozent), Valencia (plus 11,8 Prozent), Alicante (plus 10,8 Pro-

zent). Aber auch in dieser Kategorie gibt es Städte mit sinkenden Preisen: Lugo (minus 2,9 Prozent), Salamanca (minus 1,0 Prozent), Ourense (minus 0,1 Prozent). Auch in Ceuta und Melilla gingen die Preise zurück.

Die Balearn sind nicht nur die Region, in der die Immobilien am teuersten wurden. Sie sind auch die Region, in der die Preise am deutlichsten über dem Maximum der Immobilienblase liegen. Dort eine Wohnung zu kaufen, ist im Schnitt um 16,9 Prozent teurer als damals. Preise über Blasen-Niveau sind sonst nur noch in der Provinz Santa Cruz de Tenerife (plus 2,5 Prozent) zu finden, sowie in den Provinzhauptstädten Palma de Mallorca (12,1 Prozent) und Málaga (4,6 Prozent). Madrid bleibt nur um 0,2 Prozent unter dem Top-Blasenpreis.

Auch die Quadratmeterpreise zum Jahresschluss 2024 hat Tinsa ermittelt. Die Balearn

und Madrid sind die einzigen Regionen, in denen der durchschnittliche Quadratmeterpreis mit 3.187 und 3.172 Euro über der 3.000-Marke liegt.

Es folgen das Baskenland mit 2.400 und Katalonien mit 2.308 Euro. Keine andere Region weist sonst noch Quadratmeterpreise über 2.000 Euro auf. Die billigsten sind Extremadura (932 Euro), Castilla-La Mancha (1.407 Euro) und Murcia (1.166 Euro).

Nach den Balearn und Madrid folgt unter den Provinzen Barcelona mit im Schnitt 2.620 Euro pro Quadratmeter. Dann kommen die baskischen Provinzen Gipuzkoa mit 2.564 und Bizkaia mit 2.453 Euro.

Mehr als 1.500 Euro darunter liegen die Preise in Ciudad Real (784), Cuenca (844) und Jaén (868 Euro). Unter den Provinzhauptstädten ist San Sebastián das teuerste Pflaster mit 4.412 Euro pro Quadratmeter.

Nebensaison ist Fremdwort

Schon bis November kamen mehr ausländische Urlauber als 2023

Madrid – tl. Das Nationale Statistikinstitut (INE) registrierte für die ersten elf Monate 2024 insgesamt 88,5 Millionen Touristen aus dem Ausland. 2023 waren es 85,7 Millionen. Es bedarf keiner großen Rechenkünste, um vorauszusagen, dass 2024 wohl mit rund 95

Millionen ausländischen Gästen enden wird. Allein im November empfing Spanien 5,7 Millionen ausländische Touristen. Das waren 10,3 Prozent mehr als im November des Vorjahres. Die Ausgaben, die für den Spanien-Urlaub im November getätigt wurden, beliefen sich auf 7,7

Milliarden Euro. Auch das ein Plus von 16 Prozent gegenüber dem Vorjahresmonat. Die meisten Urlauber bis einschließlich November kamen wie gewohnt aus Großbritannien. 17,5 Millionen Briten wurden gezählt (plus 7,1 Prozent). Es folgten die Franzosen mit 12,2 Millionen Gästen (plus 11,5 Prozent). Aus Deutschland kamen 11,3 Millionen Urlauber (plus 8,5 Prozent).

Die Urlauberflut spült auch

jede Menge Geld in die Kassen der Tourismusbranche. Bis November waren es 118,7 Milliarden Euro – fast 17 Prozent mehr als 2023. Auf die Briten entfielen 18,1 Prozent des Umsatzes. Die Deutschen, die 12,2 Prozent des Umsatzes generieren, lassen mehr Geld in Spanien als die Franzosen. Die wiederum haben am Umsatz nur einen Anteil von 8,8 Prozent.



Die Rave-Party bei eisiger Kälte in Ciudad Real.

Foto: dpa

Illegaler Rave

Sechs Tage „Big Fucking Party 2025“ vor den Augen der Polizei

Ciudad Real – sk. Sechs Tage tanzte die Anarchie im Rhythmus der Technomusik der Polizei auf der Nase herum. Die unangemeldete „Big Fucking Party 2025“ nahe des Flughafens Ciudad Real löste am Montag vergangener Woche die Karawane von rund 1.500 Autos auf. 5.000 junge Menschen aus Europa machten sich nach ihrer XL-Silvesterparty auf den Heimweg.

Die Polizei an den Ein- und Ausfahrten konnte nach sechs Tagen Kontrolle und dem Einsatz von 170 Beamten rund zehn Festnahmen und 100 Anzeigen meist wegen Drogen- und Alkoholkonsums am Steuer, eine wegen Mitführung einer Stichwaffe sowie einige wegen

Widerstand gegen die Staatsgewalt vermeiden. Geräumt haben das Gelände die Raver wie beabsichtigt am Dreikönigstag selbst, weil es nach sechs Tagen gut war, es regnete und obendrein fürchterlich kalt war.

„Es ist risikoreicher zu räumen als zu kontrollieren“, erklärte die Delegierte des Innenministeriums für Kastilien-La Mancha, Milagros Tolón. So wachte die Polizei darüber, dass die Veranstaltung mit „größtmöglicher Sicherheit“ verlaufen konnte. Nur Spätankömmlingen

►► Drogen, Lärm und Bumm-Bumm-Bass im Nirgendwo

verwehrte die Polizei den Zugang zum Festival.

Manche Medien prangerten Drogenkonsum und Handel an, Naturschützer beklagten die

Dauerbeschallung der Vögel im Schutzgebiet Campo de Calatrava, der Airport-Betreiber erstattete Anzeige gegen Unbekannt und 15 Kilometer weiter in der Zivilisation brachte der Bumm-Bumm-Bumm-Bass einige Anwohner wohl um den Schlaf – die Empörung war groß. Zu unschönen Vorkommnissen anderer Art kam es beim Techno-Fest im abgelegenen Gebiet nicht, keine Alkoholleichen, keine Schlägereien, kein Vandalismus – Althippies würden sagen „good vibrations“.

„Wenn wir viele sind und zusammenhalten, können sie uns nicht stoppen“, zitierte „El Mundo“ eine 23-jährige Katalanin. Dieses Rezept schien auch diesmal zu funktionieren, denn es war bereits der dritte illegale Silvester-Rave, 2023 fand einer bei Granada und 2024 einer in Fuente Álamo bei Murcia statt.

Justiz im Fokus

Generalstaatsanwalt unter Verdacht des Geheimnisverrats

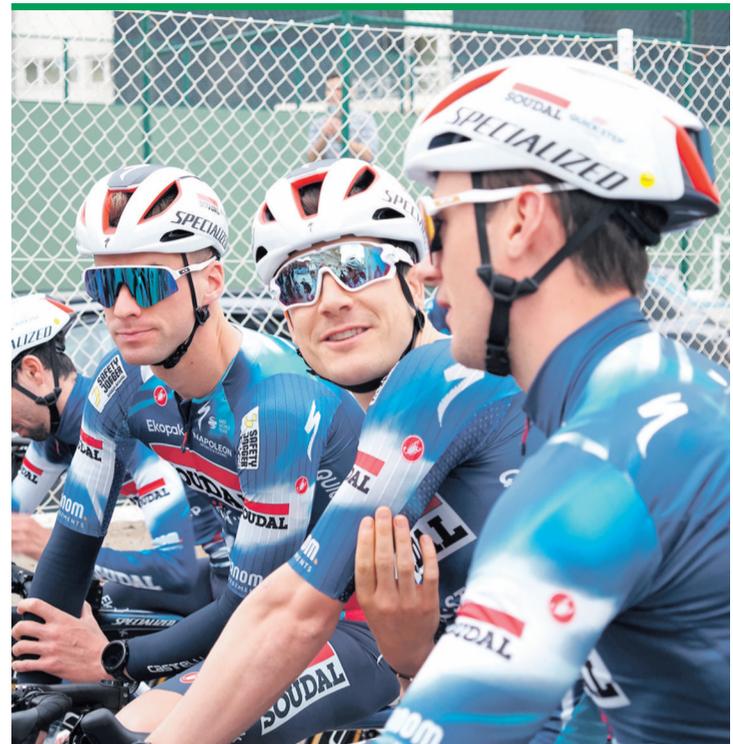
Madrid – sk. So ein Zufall! Einem Bericht der Guardia Civil zufolge wurde das Handy des Generalstaatsanwalts Álvaro García Ortiz am 23. Oktober getauscht und das alte Gerät formatiert, just als der Oberste Gerichtshof Ermittlungen gegen ihn wegen des Verdachts auf Geheimnisverrat einleitete.

Dem ranghöchsten Staatsanwalt wird unterstellt, via Handy

der Presse vertrauliche Informationen über das Gesuch des Lebenspartners der Madrider Regionalpräsidentin Isabel Ayuso (PP) zugespielt zu haben. Dessen Verteidigung bemühte sich um einen Pakt mit der Staatsanwaltschaft, um eine Haftstrafe für Steuervergehen abzuwenden.

Die PP sieht im Handyverlust eine Behinderung der Justiz, die Regierung eine übliche Daten-

schutzmaßnahme. Verkehrsminister Óscar López beklagte, die Volkspartei verfolge den Generalstaatsanwalt, weil er Delikte wie die des Lebenspartners von Isabel Ayuso verfolge. Mit falschen Informationen habe viel mehr Ayusos Pressechef die Medien versorgt. Tatsächlich erschienen zuerst Berichte, gemäß denen die Staatsanwaltschaft um jenen Pakt buhlte und eben nicht die Verteidigung. Deshalb spricht der Generalstaatsanwalt stets von einer Richtigstellung von Fakenews.



Radsport-Boom

Die Costa Blanca hat sich zu einem Zentrum des internationalen Radsports entwickelt. Mit idealem Klima, anspruchsvollen Strecken und modernster Infrastruktur zieht sie Profis und Amateu-

re gleichermaßen an. Wir beleuchten, wie sich Tradition und technologische Fortschritte zu einem einzigartigen Ökosystem des Radsports in der Region verbinden.

Mehr in der **CBN**

Prinzessin Leonor sticht in See

Madrid – sk. Die Kronprinzessin Leonor ist zum Segeln gegangen und absolviert eine fünfmonatige Marineausbildung auf dem Schulungsschiff „Elcano“. Der Windjammer nahm von Cádiz aus mit ihr an Bord Kurs auf Amerika, genau wie ihr Vater König Felipe VI,

der diese Schulungsfahrt 1987 unternahm. Die Offiziersanwärterin wird in allen drei Gruppen der Streitkräfte ausgebildet, angefangen hat die 19-jährige Thronanwärterin beim Heer in Zaragoza, nun folgt die Marine und ihr bleibt die Luftwaffe in San Javier.

	4		6				5
3		5			4		9
1	6			8	2	3	7
		7			1		
	3	6				1	5
			2			6	
5		4	3	7			6
	7		4			5	8
8					6		2

Haushalt für Calp

Calp – os. Calp hat den Haushalt für 2025 mit einem Rekordvolumen von 54,9 Millionen Euro verabschiedet – ein Anstieg von 16,9 Prozent im Vergleich zum Vorjahr. Geplant sind damit unter anderem das „Museu Fester“, ein Sozialzentrum für Menschen mit psychischen Problemen sowie die Erweiterung von Regenwasser- und Abwassersystemen. Trotz der Investitionen bleiben Steuererleichterungen bestehen, darunter eine Senkung der Grundsteuer (IBI) um 5,04 Prozent und Förderungen für Solaranlagen. Mit dem neuen Budget setzt Calp auf Infrastrukturverbesserungen, Umweltmaßnahmen und soziale Unterstützung.

Kontakt mit Ausländern

L'Alfàs del Pi – fin. Beim ersten Treffen mit Ausländerstadträten von L'Alfàs del Pi und Vertretern nicht-spanischer Vereine im neuen Jahr wurden unter anderem die Termine für 2025 besprochen: Der Europatag am 9. Mai, der World Paella Day am 18. Mai und der Internationale Tag am 19. Oktober.

Ende einer Irrfahrt

Senija – os. Ein 86-jähriger vermisster Rentner aus Calp wurde wohlbehalten im Nachbarort Senija aufgefunden. Der Senior hatte sich mit seinem Fiat Panda verirrt. In einem letzten Telefonat gestand er seiner Tochter seine Orientierungslosigkeit. Dorfbewohner entdeckten den Mann auf einem Feldweg bei Senija.

Wie gut ist die Luft?

Benissa – fin. An fünf Stellen in Benissa messen jetzt Sensoren die Luftqualität. Die Geräte registrieren unter anderem die Konzentration von CO₂ oder Stickstoffdioxid und schicken die Daten in Echtzeit zu einer digitalen Plattform, die in Kürze ins Portal benissa.es integriert werden soll.

Route durch Pego

Mit QR-Codes und Wegweisern die Geschichte des Ortes ablaufen

Pego – at. Auf den ersten Blick ist Pego ein gewöhnliches spanisches Hinterlanddorf, auf den zweiten hat es so einige historische Schätze zu bieten. Informationen über diese hat der Tourismusverband Pego i les Valls jetzt hervorgekramt, um sie Besuchern, aber auch Einheimischen anhand von Informationstafeln mit QR-Code zugänglich zu machen und einen etwas anderen Spaziergang durchs Dorf zu ermöglichen – mit insgesamt 13 Stationen, anhand derer, so das Rathaus, „ein kompletter Blick auf die örtliche Geschichte geworfen werden kann“. Die Informationen sind auch auf Deutsch zugänglich, eine Karte des Rundgangs befindet sich an der Rathausfassade.

Pegos Geschichte beginnt im 13. Jahrhundert, als die Christen sich in dem ehemaligen muslimischen Siedlungsgebiet namens Uxola niederließen und hier eine ummauerte Stadt mit drei Eingangstoren errichteten. Das soziale Leben drehte sich rund um den Hauptplatz an der Asunción-Kirche und den schon damals immer am Donnerstag abgehaltenen Wochenmarkt.

Auf diesem alten Markt- und heutigen Rathausplatz beginnt auch die Route und führt von dort aus zum ehemaligen Kasino der regionalen Agrarrechte, in den 1930er Jahren ein wichtiges Zentrum politischer Aktivität. Eine weitere Anlaufstelle ist das Haus des



Hinter dem alten Stadttor verbirgt sich eine pittoreske Gasse.

Foto: Anne Thesing

Monsieur Antoine, ein Schneider, der mit seinen Kreationen für den europäischen Adel in Madrid und Paris Berühmtheit erlangte. Heute ist in dem gelungen restaurierten Gebäude die Casa Rural Verónica untergebracht.

Weiter geht es zum einzigen noch erhaltenen Eingangstor in die ursprüngliche Villa, das Portal de la Sala, gebaut wurde es 1291. Dahinter gelangt man auf die pittoreske Calle Sant Doméneq, an der früher das Herrenhaus der Familie Torres-Sala stand, in dem sich heute die Casa de Cultura befindet. Weitere Stationen sind das Pfarrhaus und das „Antic Hospital“, das alte Krankenhaus also, in einer kleinen Gasse untergebracht beherbergt es heute temporäre Ausstellungen.

Historischer Weinhändler

Weiter begegnen dem Besucher auf seinem Weg durch das Dorf die zwischen 1759 und 1785 ge-

baute Ecce-Homo-Kapelle sowie die Casa de las Torres in der Calle Sant Lorenc. Dabei handelt es sich um ein privates Wohnhaus, das sich mit Resten der alten Stadtmauer und zwei Verteidigungstürmen schmücken darf.

Zurück auf dem Rathausplatz gelangt man zu einer Art Bogengang, an dem sich früher das Hostal Comercio und mehrere traditionelle Geschäfte befanden. In der Calle Sant Luís wird Zwischenstopp an dem Geburtshaus des Priesters und Pädagogen Fernando Ferrando García gemacht, der sich seinerzeit für die Bildung taubstummer Menschen einsetzte. Felipe Miralles ist eine weitere dieser Personen, die Pegos Vergangenheit bereicherten, in diesem Fall mit einem erfolgreichen Weinhandel. Sein Haus ist eins der prächtigsten in Pego, gerade laufen hier Bauarbeiten zur Umwandlung in ein Hotel.

Ziel der Route ist der aktuelle Marktplatz. Wo sich heute im Café-Restaurant Casino Pegolinos und Auswärtige zum Kaffee treffen, war 1925 ein Sozialzentrum für die High Society und für Jäger eröffnet worden. Und zwar gleich neben dem Sant-Antoni-Kloster, das in den 70er Jahren abgerissen wurde und der heutigen Markthalle Platz machte. Ebenfalls kein Kloster mehr ist das benachbarte Gebäude: Wo heute das Seniorenheim San Juan de Dios untergebracht ist, lebten und beteten früher die Franziskanerinnen der Purísima Concepción.

Ein Einscannen der QR-Codes an den Info-Tafeln lohnt sich. Erzählt wird nicht nur die Geschichte des jeweiligen Gebäudes, es gibt auch Informationen zur Umgebung und Anekdoten. All das soll in Kürze auch in Form von Informations-Broschüren zugänglich sein, kündigte Tourismus-Stadtrat Ricardo Sendra an.

Vermisster Nordire tot gefunden

Guardia Civil verhaftet Tschechen als Tatverdächtigen

Benidorm/Rojales – fin. Die Familie von John George hat jetzt traurige Gewissheit: Der Nordire, der seit seinem Urlaub an der Costa Blanca vermisst wurde und auch als John Hardy bekannt war, ist tot. Die Polizei hat die Leiche des zweifachen Familienvaters auf einem Grundstück in Roja-

les, versteckt zwischen Bäumen, gefunden. Nach Medieninformationen hat die Guardia Civil am vergangenen Mittwoch auch einen Verdächtigen verhaftet, bei dem Mann soll es sich um einen 32-jährigen gebürtigen Tschechen handeln. Wie befürchtet, geht die Polizei von einem Gewaltverbrechen aus. Die gefundene Leiche sei bereits stark verwest, die Autopsie soll Klarheit über die Todesursache schaffen.

Angehörige hatten den 37-jährigen George am 21. Dezem-

ber bei der Guardia Civil als vermisst gemeldet und Zeugen, die Hinweise zu Georges Aufenthaltsort geben können, eine Belohnung von 30.000 Pfund versprochen – das Verschwinden des jungen Mannes war tagelang Thema in britischen Medien.

John George war Anfang Dezember aus seiner Heimat an die Costa Blanca geflogen, um Urlaub zu machen und sich mit Freunden in Cabo Roig, Orihuela Costa, zu treffen. Von dort aus wollte er auch nach

Benidorm fahren, ob er jemals dort ankam, ist nicht bestätigt, angeblich wurde er in einer Bar gesehen. Am 14. Dezember sprach die Familie zuletzt telefonisch mit George, er habe dabei verängstigt gewirkt.

Seinen Rückflug in die Heimat am 18. Dezember ab Alicante trat der Nordire nicht an. Freunde und Verwandte des jungen Mannes reisten daraufhin selbst an die Costa Blanca, um nach dem 37-Jährigen zu suchen. Auch Hundestaffeln waren im Einsatz.

Stolperfalle Torrevieja

Schlaglöcher und Co.: Stadt muss Entschädigung zahlen

Torrevieja – sg. Lose Platten auf Gehwegen und Schlaglöcher: In Torrevieja müssen Passanten oft gut aufpassen, damit sie nicht stolpern, ausrutschen und zu Fall kommen. Allein im Monat Dezember hat das Gericht in Elche das Rathaus in acht Fällen zu einer Entschädigungszahlung verurteilt, wie die Regionalzeitung „Información“ berichtet. Die meisten Geschädigten waren auf schlechten Wegen gestürzt. Insgesamt muss die Stadtverwaltung laut Urteil 33.000 Euro zahlen.

Am teuersten kommt die Stadt der Sturz einer Mitarbeiterin in einem Restaurant in der Avenida de Alemania in La Mata im Juni 2021 zu stehen. Die Frau trat auf eine lose Fliese, rutsche aus und zog sich beim Fall verschiedene Verletzungen zu. Das Rathaus muss sie mit 13.000 Euro entschädigen. Zwei ähnliche Unfälle ereigneten sich auf der Plaza de la Constitución und der Avenida de Soria in La Mata. Den Opfern wurden jeweils rund 4.600 Euro zugesprochen.

Langwierige Klagen

Die Vorfälle passierten zum Teil schon vor mehreren Jahren. Schadensersatzklagen sind langwierig und teuer. Der Geschädigte muss nachweisen, dass sein Sturz auf eine Nachlässigkeit des Rathauses zurückzuführen ist, zum Beispiel eine lose oder kaputte Bodenfliese. Zudem müssen ein ärztli-



Dieses Schlagloch brachte eine Residentin zu Fall. Foto: G. Prinz

cher Bericht, ein Sachverständigengutachten und ein Einkommensausfall durch die Verletzung vorgelegt werden.

In Torrevieja werden jedes Jahr Dutzende von Klagen systematisch abgelehnt, die Geschädigten müssen dann vor Gericht ziehen. Ein Schritt, den nicht alle wegen der Kosten und des ungewissen Ausgangs gehen wollen. Auch wenn die Gerichte den Klägern eher Recht geben als das Rathaus,

gewähren sie fast nie die geforderte Summe in ihrer gesamten Höhe. Der Besitzer eines Autos

►► Ein gefährlicher Stolperstein ist das verfallene Seebad

musste sich zum Beispiel mit 135 Euro zufrieden geben, nachdem ein Schild auf sein Fahrzeug gefallen war und es

beschädigt hatte.

Wenn die Entscheidung des Gerichts vorliegt, legt die Stadt in der Regel keine Berufung ein, da sie, wenn die höhere Instanz erneut dem Kläger Recht geben sollte, Verzugszinsen zahlen müsste. Torrevieja hat in der Zwischenzeit einen Notdienst zur Behebung von teils seit Jahren bestehenden Mängeln auf öffentlichen Straßen eingerichtet, der die Zahl der Klagen aber nicht verringert hat.

Einer der gefährlichsten Stolpersteine in Torrevieja dürfte die Ruine des schneckenförmigen Seebads des renommierten japanischen Architekten Toyo Ito sein. Der Kurpavillon wurde 2003 für 1,5 Millionen in einem Naturschutzgebiet gebaut und vom Küstenamt 2006 gestoppt. Seitdem verfällt der einstige futuristische Bau und dient als Treffpunkt für Obdachlose, Drogenabhängige sowie Jugendliche, die die Eisenkonstruktionen als Schaukeln nutzen und auf den Balken balancieren. Eine Stadträtin der Opposition (PSOE) erinnerte an den Fall eines Mädchens, das in der Ruine stürzte und danach mehrmals operiert werden musste. Zwei Jahre habe es gedauert, bis sie sich vollständig erholt hatte. Eine Entschädigung verlangte das Opfer nicht.

Dafür forderte die Stadträtin das Rathaus als Besitzer der Ruine auf, endlich Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen und den Zugang zu dem Seebad zu verbieten. Man arbeite an einer Lösung, teilte die Stadtverwaltung mit.

Diebe gefasst

Torrevieja – as. Die Guardia Civil hat in Torrevieja ein Ehepaar wegen mehrerer Raubüberfälle festgenommen. Sie sollen aus dem Auto heraus meist älteren Menschen die Handtaschen gewaltsam entrissen haben. Dabei wurden die Opfer teils mitgerissen und verletzt. Zudem bedrohten die Verdächtigen, ein 28-jähriger Mann und eine 30-jährige Frau, ihre Opfer mit einem Messer. Das spanische Paar wird für vier Überfälle in Torrevieja verantwortlich gemacht. Durch Zeugenaussagen konnte das Duo identifiziert werden. Die Taten hatten aufgrund der Brutalität Besorgnis bei den Bürgern ausgelöst. Die Ermittlungen sind noch nicht abgeschlossen, und weitere Opfer und Straftaten werden nicht ausgeschlossen.

Überfüllte Urgencias

Orihuela – sg. Jeden Winter wiederholt sich das Bild von überfüllten Notaufnahmen in den Krankenhäusern an der Küste. Am 7. Januar mussten 41 Patienten auf den Gängen des Hospitals Vega Baja in Orihuela auf ein freies Bett auf einer Station warten. Vor solchen Zuständen hatte die Gewerkschaft der Krankenpfleger, Satse, bereits im November gewarnt und die Geschäftsleitung aufgefordert, die Belegschaft zu verstärken und mehr Ressourcen zur Verfügung zu stellen.











Krankenversicherung (z.B. 65 Jahre) ab 67 €



Autoversicherung ab 149 €

Vollkasko-Schutz

für Ihr Gebäude, Ihren Hausrat, Schmuck & Wertsachen

- ✓ Elementarschäden, Feuer, Erdbeben, Wasserschäden, Einbruch-Diebstahl, Überspannung, Vandalismus ...
- ✓ Privat-Haftpflicht bis 1.000.000 €
- ✓ Deutscher Vertrag
- ✓ Eigener, deutschsprachiger Schadensservice

Besuchen Sie unser neues Büro in SAN FULGENCIO



VERSICHERUNGSMAKLER

Alfaz del Pi: Calle Tabarca 40, Tel. 96 588 92 71
 Calpe: Avenida Europa 5, Tel. 96 583 28 09
 Jávea: El Arenal, Ed. Jávea Park, Tel. 96 646 05 70
 San Fulgencio: Calle Mar Jónico, 4 – Local 30, Tel. 96 527 22 20

www.goring-online.com



Der Jardín de Turia ist eine Parklandschaft in Valencia, die im ehemaligen Flussbett des Turia entstanden ist.

Fotos: Pixabay

Valencias grünes Herz

Jardín del Turia entstand aus einer Katastrophe und gilt heute als Vorbild für nachhaltige Stadtentwicklung

Oliver Stahmann
Valencia

An jenem 29. Oktober 2024 hielt Valencia den Atem an. Die Dana – dieser gefürchtete Wettereinbruch an der spanischen Mittelmeerküste – peitschte mit einer Wucht über die Region, die selbst erfahrene Meteorologen erschütterte. In Turis, wenige Kilometer von der Stadt entfernt, fielen innerhalb einer Stunde 184,6 Liter Regen pro Quadratmeter – ein historischer Rekord. Doch während die umliegenden Gemeinden in den Fluten versanken, blieb die Stadt Valencia selbst weitgehend verschont.

Der Turia, einst ihr pulsierender Wasserlauf, hätte sich gewiss durch die engen Gassen der Altstadt gewunden, hätte man ihn nicht vor Jahrzehnten umgeleitet. Eine Entscheidung, geboren aus der Katastrophe von 1957, die sich nun als prophetisch erwies.

Neun Meter unter dem Straßenniveau der Stadt schlängelt

sich heute ein grüner Tunnel durch Valencia, ein Band des Lebens, das keinen echten Anfang und kein Ende kennt. Am westlichen Ende begrüßt der Bioparc die Besucher. Dieser außergewöhnliche Zoo entführt in die Wildnis Afrikas.

Löwen ruhen im Schatten von Akazien, während Flusspferde in Becken abtauchen, umgeben von Felsen und Pflanzen, die den natürlichen Lebensräumen nachempfunden sind. Hier schwimmen die Grenzen zwischen Besucher und Tier – ein Erlebnis, das belehrt und begeistert. Neben der Faszination, Tiere in naturnahen Umgebungen zu erleben, bietet der Bioparc auch Bildungsprogramme, die sich auf den Schutz bedrohter Arten konzentrieren. Die Tiere bewegen sich durch Landschaften, die ihren natürlichen Lebensräumen nachempfunden sind, während Informationstafeln von der Verletzlichkeit dieser Ökosysteme erzählen. Der Bioparc zeigt eindrucksvoll, wie

moderner Naturschutz und Bildung ineinandergreifen können.

Man könnte aber genauso gut im Osten beginnen, wo die futuristischen Strukturen der Ciudad de las Artes y las Ciencias wie gestrandete Wale aus einer fernen Zukunft in der Sonne glänzen – Santiago Calatravas architektonische Traumsequenz aus Glas und weißem Beton. Die architektonische Vision der Ciudad hat nicht nur Valencia international bekannt gemacht, sondern steht auch

symbolisch für den Mut der Stadt, Tradition und Moderne zu vereinen.

Dies zeigt sich beispielhaft im L'Hemisfèric, dessen futuristisches Design an ein riesiges menschliches Auge erinnert und gleichzeitig den traditionellen Fokus auf die mediterrane Umgebung widerspiegelt. Der benachbarte Umbracle, eine langgezogene Struktur aus weißen Bögen und exotischen Pflanzen, fügt dem Ensemble eine weitere Dimension hinzu: ein botanischer Spaziergang

durch die Zukunft.

Treffpunkt Palau de la Música

Im Herzen des Parks erhebt sich der Palau de la Música, ein architektonisches Meisterwerk der 1980er Jahre. Der Palau ist weit mehr als ein Konzertsaal – er ist das akustische Herz Valencias, ein Ort, an dem sich Kultur und Gemeinschaft begegnen. Ein unvergesslicher Moment ist etwa die jährliche „Nacht der Musik“, bei der die Türen des Palaus für alle geöff-



Ein Ort der Erholung und grünes Symbol für Nachhaltigkeit.

net werden und Musiker verschiedenster Genres im Wechselspiel mit dem Publikum auftreten – ein Erlebnis, das die Verbindung von Kunst und Gemeinschaft lebendig werden lässt.

Tagsüber brechen Sonnenstrahlen durch die gläserne Fassade, während die Proben der Musiker einen Hauch von Eleganz in die Luft zaubern. Am Abend verwandelt sich der Palau in eine Bühne für Weltklasse-Orchester, Jazzensembles und Flamenco-Darbietungen. Rund um das Gebäude sammeln sich Spaziergänger, die den Klängen lauschen, während Kinder auf den umliegenden Rasenflächen spielen. Der Palau ist nicht nur ein Ort für Musik, sondern auch ein lebendiger Treffpunkt, der die Verbindung zwischen Kunst und Alltag symbolisiert.

In diesem steinernen Canyon, der sich über neun Kilometer durch die Stadt zieht, haben die Menschen ihr zweites Wohnzimmer gefunden. Eine Gruppe Frauen praktiziert Yoga unter dem Schatten der Trinidad-Brücke von 1402, ihre synchronisierten Bewegungen ein stummes Echo der Wellenbewegungen, die hier einst das Stadtbild prägten. Weiter vorne spannt ein junges Paar eine Slackline zwischen zwei Palmen – ein modernes Seiltanzen über imaginärem Wasser.

Die 18 Brücken, die den Park überspannen, erzählen die Geschichte der Stadt in Stein: von der gotischen Eleganz der Trinidad-Brücke bis zur rationalistischen Klarheit der Aragón-Brücke aus dem Jahr 1933. Unterhalb der Brücken sind häufig Straßenkünstler zu sehen, deren Malereien und Performances die Verbindung zwischen Geschichte und zeitgenössischer Kunst herstellen. Diese Vielfalt der Nutzung macht den Park zu einem pulsierenden Mikrokosmos Valencias.

Labor für Stadtplanung

Zwischen den Brücken öffnen sich weite Räume wie grüne Zimmer einer endlosen Galerie. Ein solches „Zimmer“ wird am Cabecera-Park besonders greifbar: Hier verbinden sanfte Rasenflächen, schattenspendende Palmen und ein von Blumenbeeten umgebener Teich die natürlichen Elemente mit dem urbanen Leben. Diese Räume fügen sich harmonisch in die narrative Struktur des Parks ein und machen ihn zu einer wahren „grünen Galerie“. Beim Gulliver-Park liegt ein Riese im Gras – eine surreale Skulptur



Der Jardín de Turia ist mehr als ein Stadtpark.

von 70 Metern Länge, deren Körperformen zu Rutschbahnen und Klettergerüsten verwandelt wurden.

Kinderlachen mischt sich mit den Klängen eines Beethoven-Konzerts, das vom Palau de la Música herüberweht, wo die Grenzen zwischen Hochkultur und Stadtpark verschwimmen. Eine Zumba-Gruppe bewegt sich zu lateinamerikanischen Rhythmen neben Familien, die auf karierten Decken picknicken. Am Wochenende verwandelt sich dieser Abschnitt des Parks in ein Kaleidoskop aus Farben, Klängen und Be-

wegungen, eine Bühne für die lebendige Gemeinschaft der Stadt.

Der Jardín del Turia, mit seinen 120 Hektar Fläche und über 8,5 Kilometern Länge, ist ein Symbol der Nachhaltigkeit. Als Valencia 2024 zur „Grünen Hauptstadt Europas“ gekürt wurde, spielte der Park eine zentrale Rolle in der Würdigung der Stadt. Die beeindruckenden Statistiken sprechen für sich: 8,6 Quadratmeter Grünfläche pro Einwohner, ein Netz von über 160 Kilometern Radwegen und 97 Prozent der Bewohner, die weniger als 300 Meter von

Grünflächen entfernt leben. Projekte wie die Begrünung der Plaza de la Reina und die Revitalisierung des Mercado Central stehen exemplarisch für den Einsatz Valencias, seine urbane Umwelt zu transformieren. Der Jardín del Turia ist nicht nur ein Park, sondern ein Labor für die Zukunft der Städte.

„El llit del Túria és nostre i el volem verd“ – das Flussbett gehört uns, und wir wollen es grün – dieser Schlachtruf der Bürger aus den 1970er Jahren klingt heute wie eine prophetische Vision. Als die Stadtväter hier eine Autobahn bauen woll-

ten, formierte sich der Widerstand. Heute erscheint es wie ein absurder Albtraum, dass Autoabgase diesen Ort hätten verpesten können, wo jetzt über hundert verschiedene Vogelarten zwischen Palmen und Orangenbäumen nisten. Die Bürgerinitiative von damals hat nicht nur einen Park geschaffen, sondern ein Symbol für die Macht der Gemeinschaft und die Möglichkeit, Städte menschlicher zu gestalten.

Der Weg führt weiter, vorbei an Sportplätzen und dem Circuit 5K, einer perfekt markierten Laufstrecke, auf der sich täglich tausende Läufer bewegen. An manchen Stellen erinnern noch alte Wassermessmarken an der Wand an die Zeit, als hier der Fluss tobte.

Die historischen Brücken tragen die Patina der Jahrhunderte, während die moderne Alameda-Brücke wie ein weißer Bogen in den Himmel strebt. Am Wochenende verwandeln sich die breiten Wege in eine Flaniermeile, wo Straßenmusiker zwischen den Joggern und Radfahrern für mediterranes Flair sorgen. Besonders am Abend, wenn die Beleuchtung des Parks die Architektur der Brücken und die Konturen der Bäume hervorhebt, entfaltet der Park eine magische Atmosphäre, die Besucher aus aller Welt begeistert.

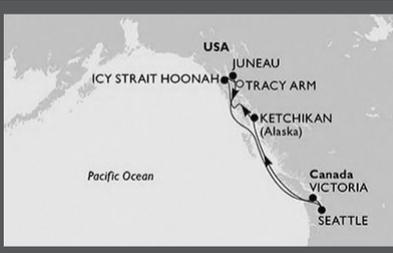
Es sind diese Momente, die den Jardín del Turia zu einem Raum der Begegnung machen – ein Ort, an dem Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft verschmelzen.

Falken Tours

Öffnungszeiten: Montag - Freitag 9.30 - 16.00 Uhr · Samstag 10.00 - 13.00 Uhr

La Marina: hinter LIDL an der N-332, C/ Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9
San Fulgencio, **Tel. 966 790 004** · ☎ **622 04 59 93**

La Zenia: Avda. de la Playa, 1, local 5, **Tel. 966 730 151** · ☎ **711 08 82 39**



2026 - 8 Tage
Alaska Kreuzfahrt mit der MSC Poesia ab Seattle

von Mai - Sep. 2026
ab 914€* pro Person

16. Mai 2025 - 15 Tage
Griechische Inseln mit Costa Fascinosa ab Barcelona

Santorini - Mykonos - Rhodes - Heraklion - Argostou/Kefallina



Innen 1.799 €*
Aussen 2.099 €*
Balkon B2 ab 2.339 €*

*Preis pro Person in Doppelkabine mit Vollpension inkl. Hafengeb. und Trinkgeldern.
Inkl. Bustransfer von La Zenia, Torrevieja, Quesada, La Marina, Elche, Alicante, Benidorm und Ondara

9. Apr. 2026 - 33 Tage

Kreuzfahrt mit der MSC Poesia von Barcelona bis Seattle

Innen ab 3.693 €*
Balkon ab ab 4.703 €*
Balkon Aurea ab ab 5.483 €*



*Preis pro Person in Doppelkabine, inkl. Getränke alles inklusive „EASY“

Tierheime in der Region

Alcoy

► SPAP

Ctra. Alcoy-Bañeres s/n
Mo.-Fr. 11-13 Uhr, 16-19 Uhr
Sa. und So. 11-13 Uhr,
650 579 108, 649 394 642
info@protectoradealcoy.com,
www.protectoradealcoy.com

Alicante

► SPAP

Camino Viejo de Elche, km 7
(bei Golfplatz El Plantio). Täglich
10-14 und 17-19 Uhr. 965
960 224 und 659 045 593.
www.protectoraanimalesali
cante.org. Facebook: Albergue
Animales Alicante

► Asoka el Grande

Diseminado Fontcalet, 37B.
asokaelgrande@gmail.com.
Facebook: Asoka el Grande

Altea

► Somos Gos

610 065 494, Ángeles.
Facebook: Somos Gos

Benidorm

► SPAP

Partida de Salto del Agua 60
965 856 268 und 966 896 912
info@protectorabenidorm.org
www.protectorabenidorm.org
Facebook: Spap Benidorm

► Asociación Acción Mascotas

Benidorm und Umgebung
654 729 977
accionmascotas@gmail.com

Calp/Benissa

► Perrera Municipal

N-332 Calp – Altea. Mo. bis Fr.
10-14 Uhr. Infos: 965 839 294

► Tierschutzverein Calpe und Benissa

Les Bassetes 2H, 965 830 817
spacalpe@yahoo.es
www.hundeschicksale.de
Facebook: TSV Calpe – Benissa

Dénia

► Aldea Felina

(Katzenschutz)

Sonntags 10-12 Uhr oder nach
Vereinbarung. 686 199 322
cats@aldeafelina.es
www.aldeafelina.es
Facebook: Aldea Felina (Dénia)

► Apad

Partida Madrigueres Sur 36 B
Täglich 10-13.30 Uhr, Di. und
Do. 17-19.30 Uhr. Für freiwillige
Helfer und Gassigeher: täglich
9-13 Uhr und 17-20 Uhr. 966 427
678, 689 594 387 info@apad-
apad.org, www.apad-apad.org,
Facebook: Tierheim Apad

Not-Felle



Choco und **Teo** sind zwei von fünf Brüdern, die SCAN in El Verger von einem anderen Tierschutzverein übernommen hat. Sie werden sicher, wenn sie ausgewachsen sind, eine stattliche Größe errei-

chen. Choco und Teo haben inzwischen ihre Impfungen bekommen und warten nun auf ein neues Zuhause.

Kontakt:

638 682 452 Erika

Gandía/La Safor

► S.P.A.M.A. Safor

Camino de la Banyosa s/n
Besuchszeiten: Mo.-Fr. 16.30-
18 Uhr, Sa. 11-13 Uhr,
690 135 293 Kathrin Enke
(deutsch), www.spamasafor.org
Facebook: Tierheim Gandía

La Nucía

► Asociación Protectora de Animales de La Nucía

Polígono Industrial de l'Alberca, Parcela 5. Besuchszeiten: Täglich 10-13 Uhr und 17-19 Uhr (im Sommer), 16-18 Uhr (im Winter). Samstag-nachmittag geschlossen. Freiwillige willkommen (Gassigehen). 648 100 640, info@protectoraanimaleslanucia.com, www.protectoraanimaleslanucia.com. Facebook: Protectora de Animales de La Nucía

Jávea

► A.P.A.S.A.

Camí de les Sorts 27
Tägl. 10-13 Uhr und 17-20 Uhr.
966 463 976, 618 754 635,
www.apasa.eu, apasa.javea@
gmail.com. Facebook: Apasa.

Oliva

► Vedama, Camí Pujalet

11-13 Uhr und 17-20 Uhr
687 278 939, 622 378 177
vedamaoliva@yahoo.es, www.
vedama.es, Facebook: Protectora d'animals d'Oliva, Vedama

Orihuela Costa

► Happy Animales Spanien

616 792 355, Mona Nowak.
www.happyanimalesspanien.com

San Isidro

► SAT Tierheim

Polígono 2, Parcela 149.

966 710 047

info@satanimalrescue.com

www.satanimalrescue.com.

Sella/Villajoyosa

► **A.G.A.** Amigos de los Gatos abandonados Gnadenhof und Katzenherberge „La Palmera“. Facebook: Katzenherberge La Palmera

965 972 258, 608 961 170

Benissa/Teulada/Moraira

► Akira Dog Sanctuary

Pol. Ind. La Pedrera N-332
676 534 486, 657 689 567
info@akira-animals.com
www.akira-animals.com
Facebook: Akira Dog Sanctuary

► Pluto Protectora Animales

693 704 255, Angelika Macholl

angelika@pluto-protectora-animales.org, www.pluto-protectora-animales.org. Charity Shop: Ctra. Moraira-Calp, Centro Moravit. Mo.-Fr. 10-14 Uhr, Sa. 10.30-13.30 Uhr.

Torreveija

► THCB – Tierhilfe Costa Blanca

www.tierhilfecostablanca.ch,
Facebook: Stiftung Tierhilfe Costa Blanca

► Flehende Augen Torreveija

Barrio Los Pérez 43. Los Montesinos. Susanne Nowak, sunowak@web.de, Facebook: Flehende Augen von Torreveija

► Albergue Municipal de Animales Torreveija

C/ Nenúfares s/n (zwischen Policía Local und Ecoparque, gegenüber Carrefour). Mo.-Fr. 10-14 Uhr, Sa., So., u. Feiertage 9-13 Uhr. proteccionanimal@torreveija.eu, Facebookseite: Concejalía de Protección Animal de Torreveija

► Animalistas Torreveija

Tierschutzverein. Arbeitet mit der Albergue Municipal de Animales Torreveija zusammen. animalistastorreveija@hotmail.com, Facebook: Animalistas Torreveija

El Verger

► S.C.A.N. - Society for the Care of Animals in need

C/Alcoy, Ecke Cami Cremadella, im Polígono Industrial, 626 550 864, Barry Caulfield, Mo.-Fr. 9.30-13.30 Uhr u. 16.30-19 Uhr oder nach Vereinbarung. Charity Shop: Mo.-Sa. 10-13.30 Uhr. C/ Marqués de Estela 29, El Verger. scancenter@gmail.com
www.scancostablanca.com
Facebook: Society for the Care of Animals in Need SCAN

Villajoyosa

► Spav

699 501 077, 636 785 409
spav.protectoravillajoyosa@gmail.com
Facebook: Spav La Vila

Villena

► SPAP - Sociedad Protectora de Animales y Plantas

C/ de San Sebastián 206, Mo.-So. 10-12. 616 391 813 (24 Stunden, keine SMS od. WhatsApp) www.protectoravillena.com

In die Sterne gestiert

Widder 21.3. - 20.4.

LIEBE: Sobald die Zweifel beseitigt sind, können Sie wieder in vollen Zügen genießen.
 BERUF/FINANZEN: Denken Sie an Ihr Ziel, dann fällt das Sparen leichter.
 GESUNDHEIT: Eine leichte Erkältung kündigt sich bei Ihnen an.
 WOCHEN-TIPP: Besinnen Sie sich auf das, was Ihnen im Leben wirklich wichtig ist.



Stier 21.4. - 20.5.

LIEBE: Es dürfte Ihnen jetzt jemand über den Weg laufen, der Gefallen an Ihnen findet.
 BERUF/FINANZEN: Der Kassensturz zeigt: Es sieht ausgesprochen gut aus.
 GESUNDHEIT: Wenig belastbar. Halten Sie sich Stress vom Leib.
 WOCHEN-TIPP: Versuchen Sie, nicht so viel Druck auf sich selbst auszuüben.



Zwillinge 21.5. - 21.6.

LIEBE: Freuen Sie sich auf ein Wiedersehen. Viele gute Erinnerungen leben wieder auf.
 BERUF/FINANZEN: Eine gute Zeit, neue Projekte anzustreben. Merkur ist auf Ihrer Seite.
 GESUNDHEIT: Lassen Sie Ihre Schmerzen nicht chronisch werden.
 WOCHEN-TIPP: Warten Sie mit einer Entscheidung lieber noch etwas ab.



Krebs 22.6. - 22.7.

LIEBE: An Abwechslung durch interessante Begegnungen dürfte es momentan nicht mangeln.
 BERUF/FINANZEN: Eine Arbeit bekommt für Sie einen höheren Stellenwert.
 GESUNDHEIT: Körperliche Aktivitäten auf den Morgen verlagern.
 WOCHEN-TIPP: Ruhen Sie sich nicht auf Ihren Lorbeeren aus.



Löwe 23.7. - 23.8.

LIEBE: Im Zweifelsfall sollte der Bauch entscheiden. Sie sollten jetzt Farbe bekennen.
 BERUF/FINANZEN: In finanziellen Dingen haben Sie eine glückliche Hand.
 GESUNDHEIT: Wechselduschen sorgen für eine gute Durchblutung.
 WOCHEN-TIPP: Planen Sie einen schönen Wochenflug mit Freunden oder dem Partner.



Jungfrau 24.8. - 23.9.

LIEBE: Wenn Sie dem Partner wichtige Dinge noch nicht gesagt haben, tun Sie es jetzt.
 BERUF/FINANZEN: Bei einem Vertragsabschluss müssen alle Punkte überprüft werden.
 GESUNDHEIT: Ruhestunden bringen Sie wieder ins Gleichgewicht.
 WOCHEN-TIPP: Lassen Sie sich ein Vorhaben diese Woche nicht ausreden.



Waage 24.9. - 23.10.

LIEBE: Ein Brief macht Sie glücklich. Er enthält eine Information, auf die Sie warten.
 BERUF/FINANZEN: Es kann sich lohnen, endlich einmal Grenzen zu setzen.
 GESUNDHEIT: Hinaus an die Luft, auch wenn es ungemütlich ist.
 WOCHEN-TIPP: Helfen Sie einem Kollegen bei einer schwierigen, neuen Aufgabe.



Skorpion 24.10. - 22.11.

LIEBE: Lassen Sie einen Streit nicht eskalieren. So wichtig ist die Sache doch nicht.
 BERUF/FINANZEN: Die Kollegen sind hilfsbereit, so können Sie nicht in Zeitnot geraten.
 GESUNDHEIT: Bei Kreislaufschwankungen unbedingt mehr trinken.
 WOCHEN-TIPP: Hören Sie auf, über etwas zu grübeln. Handeln Sie!



Schütze 23.11. - 21.12.

LIEBE: Heftige Aktivitäten in Ihrem Umfeld, Sie können die ganz große Liebe finden.
 BERUF/FINANZEN: Auf Tuchfühlung mit dem Erfolg! Aufregende Momente stehen bevor!
 GESUNDHEIT: Sie dürfen Ihre Gesundheit nicht vernachlässigen.
 WOCHEN-TIPP: Umgeben Sie sich nur mit Menschen, die Ihnen gut tun.



Steinbock 22.12. - 20.1.

LIEBE: Bedenken Sie beim Flirten auch, wie leicht aus diesem Spiel Ernst werden kann?
 BERUF/FINANZEN: Gehen Sie zurzeit sehr umsichtig mit Ihren Finanzen um.
 GESUNDHEIT: Sie müssen einfach insgesamt etwas fitter werden.
 WOCHEN-TIPP: Gehen Sie einer Auseinandersetzung diese Woche besser aus dem Weg.



Wassermann 21.1. - 19.2.

LIEBE: Hängen Sie nicht länger Illusionen nach. Die Realität bietet Ihnen doch genug.
 BERUF/FINANZEN: Eine Kollegin kommt mit dem Chef nicht zurecht? Hier können Sie helfen.
 GESUNDHEIT: Zu viel Magensäure? Stress macht Ihnen Probleme.
 WOCHEN-TIPP: Lassen Sie sich nicht in Diskussionen verstricken.

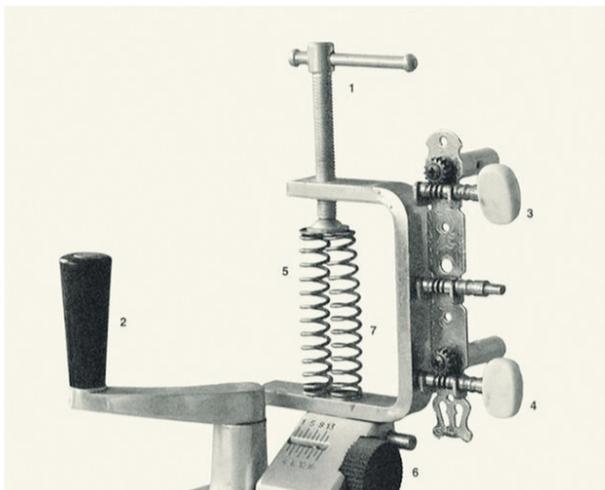
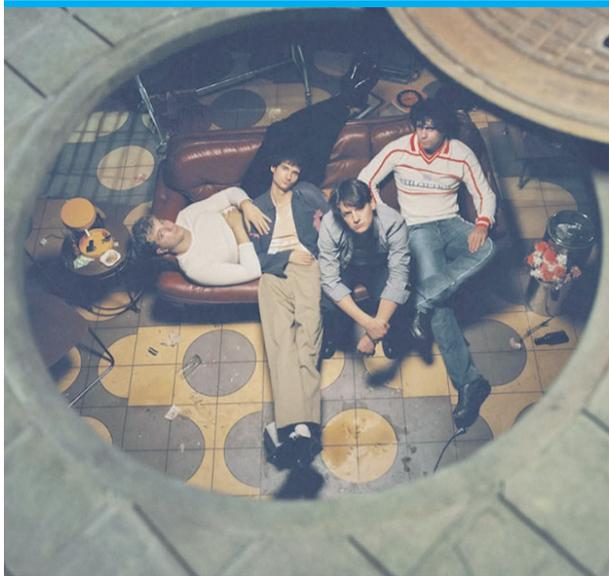


Fische 20.2. - 20.3.

LIEBE: Amor ist diese Woche launisch, Sie müssen einer Versuchung widerstehen.
 BERUF/FINANZEN: Ihre finanzielle Lage stabilisiert sich endlich.
 GESUNDHEIT: Gezielte Schulterübungen beugen Kopfschmerzen vor.
 WOCHEN-TIPP: Lassen Sie nicht so viel Hektik in Ihrem Alltagsleben zu.



betrüb		Rich- tender im MA.	süd- deutsch: Haus- flur	zum Haus gehöriger Platz	zentral- afrikan. Pygmä- enstamm	kurz für: an dem	int. Kfz-K. Elfen- bein- küste	Uneinig- keit (ugs.)	latei- nisch: ich	Wach- rund- gang
Vorname des 'El Cid'					redlich, tapfer					
Spion				Stelz- vogel in der Albufera						
		Kenn- zeichen	<div style="background-color: yellow; padding: 10px;"> <p>Musik, Nachrichten und vieles mehr</p> <p></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> Empfang DAB • Madrid und Region • Costa Blanca • Costa Cálida • Costa de Azahar </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> Empfang FM • Dénia und nördliche Marina Alta: 90.4 und 94.2 • Jávea und südliche Marina Alta: 100.3 </div> <p>Kontakt: ☎ +34 655 18 08 20 🖱 emisorasmusicales.net</p> </div>				Sohn des Apollo			
Rage	Licht- engel im A.T.						Kamin	Wasser- sportler		
musli- mischer Name für 'Jesus'										
							Wild- pflege	Wahr- zeichen Athens (Antike)	griechi- sche Vorsilbe: außen	
Wurm- tier	franzö- sisch: Wort	US- Filmstar (Doris)								
beinlose Insek- ten- larve			Höhen- zug bei Braun- schweig	Ver- gnügen (engl.)	Pöbel	Frauen- kurz- name	Scherz			
ein Halb- edelstein			Thermal- bad bei Valencia				Ball- wieder- holung b. Tennis			
Gewürz- pflanze d. Costa Blanca					span. Kastag- netten- tanz					



Auch fernab von Quevedo, Rosalia & Co gab es gute Alben 2024.

Foto: Oliver Stahmann

Suche nach Authentizität

2024 gab es in Spanien bemerkenswerte neue Musikalben

Alicante – os. Das Musikjahr 2024 brachte nicht viel Neues in der Musikszene. Die Gilde der Kritiker preiste international neue Alben alter Haudegen wie Nick Cave und The Cure an, tatsächlich dominierten vor allem Frauen wie Taylor Swift, Billie Eilish, und Charlie XIX die Verkaufscharts. Wie in den Vorjahren regierte daneben spanischsprachiger Reggaeton die Hitlisten. Ein Grund, warum die Kids auf die anzüglichen Jammereien im Trap-Rhythmus stehen, mag an den fehlenden Alternativen liegen: Die spanische Musikwelt ist qualitativ von den Größen der Pop- und Rockbranche so weit entfernt wie eine Coldplay-Tribute-Band von den richtigen Tönen.

Das größte Problem ist der fehlende Mut zur Innovation. Statt neue Klänge zu wagen, dominieren immer wieder ähnliche Konzepte: Die soundsovielte Kopie von Mecano, Nachahmungen von Heroes del Silencio, unzählige Werke mit Oldie-

sender-Klang.

Aber es gibt sie noch: die musikalischen Querdenker. Derby Motoreta's Burrito Kachimba etwa liefern mit „Bolsa Amarilla Y Piedra Potente“ ein faszinierendes Gegenmodell zur vorherrschenden Belanglosigkeit. Ihre psychedelische Verschmelzung von Stoner Rock und andalusischen Rhythmen klingt wie ein Soundtrack zu einem Film, den Alejandro Jodorowsky in Sevilla hätte drehen können. Wenn in

►► Eine Auswahl von Alben quer durch alle Musikgenres

„Seis Pistones“ verzerrte Gitarren auf Flamenco-Rhythmen treffen, entsteht eine halluzinogene Klanglandschaft jenseits ausgetretener Pfade.

Auch Baiuca beweist mit „Barullo“ eindrucksvoll, dass Innovation nicht Traditionsverleugnung bedeuten muss. In seinem Barceloner Studio verwan-

delt er galicische Folklore in zeitgenössische Club-Kultur. Seine Verschmelzung von Pandereiras-Gesängen mit UK Garage und Deep House klingt so organisch, als hätten galicischen Großmütter schon immer zu Breakbeats gesungen.

Za! & Perrate zertrümmern mit „Jolifanto“ sämtliche Genre-Erwartungen. Benannt nach Hugo Balls dadaistischem Lautgedicht, ist ihr Album eine kompromisslose Dekonstruktion des Flamenco. In „Tomaseando“ werden traditionelle Seguiriyas durch ein Labyrinth elektronischer Manipulationen gejagt, während „Steve Kahn“ Flamenco-Gesang in Free-Jazz-Territorium katapultiert. Das ist mutige, manchmal schwer verdauliche, aber immer faszinierende Musik.

Estopa beweisen auf „Estopía“, dass auch etablierte Acts noch überraschen können. Zum 25-jährigen Jubiläum hätte man eine selbstgefällige Karriere-Retrospektive erwarten können. Stattdessen präsentieren die Brüder Muñoz ihr experimentierfreudigstes Album. Die DNA ihrer Rumba-Rock-Fusion ist

noch erkennbar, wurde aber durch komplexe Arrangements in die Gegenwart katapultiert.

Rita Payés' „De camino al camino“ ist eine weitere erfreuliche Ausnahme von der Regel. Die junge Jazzkünstlerin navigiert mühelos zwischen Bossa Nova, mediterranem Folk und Modern Jazz, ohne beliebig zu klingen. Ihre Zusammenarbeit mit Silvia Pérez Cruz in „El panadero“ demonstriert eine emotionale Reife und musikalische Sophistication, die im spanischen Jazz ihresgleichen sucht.

Einen bemerkenswerten Kontrapunkt zur Monotonie setzt auch die ADDA Simfónica aus Alicante mit „The Latin Rites“. Unter der Leitung von Josep Vicent wagt das Orchester einen Brückenschlag zwischen europäischer Klassik und lateinamerikanischen Traditionen. Die Grammy-nominierte Einspielung beweist, dass spanische Musiker Weltklasse-Niveau erreichen können – wenn man sie lässt.

Auch in anderen Nischen der Musiklandschaft finden sich Lichtblicke. Love of Lesbian verwandeln auf „Ejército de Salvación“ ihre Midlife-Crisis in

kunstvolle Indie-Hymnen. Die Zusammenarbeit mit Eva Amaral und Rigoberta Bandini zeigt, dass Pop intelligent und emotional zugleich sein kann. Mundo Prestigio kreieren auf „Eterna Constanza“ einen Hybrid aus Soul, galicischem Folk und Hip-Hop, der wie eine mediterrane Antwort auf Portishead klingt. Carlos Ares gelingt mit seinem Debüt „Peregrino“ das Kunststück, Folk und elektronische Musik so organisch zu verschmelzen, dass man den Eindruck hat, Nick Drake wäre im digitalen Zeitalter wiedergeboren.

Mehr als Ausnahmen

Diese Alben sind Leuchttürme in einer uniformen Musiklandschaft. Sie beweisen, dass es möglich ist, eigenständige künstlerische Visionen zu verwirklichen, die weder dem Reggaeton-Einheitsbrei noch der Retro-Kopie verfallen. Vielleicht liegt in ihrer Randständigkeit ihre Kraft: Fernab vom kommerziellen Druck des Mainstreams können sie eine künstlerische Freiheit leben, die im Zentrum der Musikindustrie verloren gegangen ist.

Kein tierischer **Vorsatz**

Veganuary ohne Fleisch: Was Atze Schröder liebt an veganem Essen

Berlin – dpa. Weg von zu viel Fleisch, hin zu pflanzlicher Ernährung. Die Kampagne „Veganuary“, eine Vegan-Challenge im Januar, kann dabei helfen. Ursprünglich kommt die Idee, im Januar komplett auf tierische Produkte zu verzichten, aus Großbritannien. Aber selbst wenn Sie sich nicht komplett vegan ernähren möchten - vielleicht inspiriert das eine oder andere Gericht zum Nachkochen. Auch Prominente unterstützen die Aktion weltweit. Einer von ihnen ist der Comedian Atze Schröder.

Meist ernährt man sich aus Überzeugung vegan - aber schmeckt auch?

Atze Schröder: Ich bin ebenfalls ein Überzeugungstäter, aus ethischen Gründen. Mir wurde eigentlich über Nacht bewusst, wie verrückt es ist, dass wir unsere Mitbewohner aufessen. Aber - auch wenn das jetzt sehr klassisch klingt - meine Freundin kocht auf so einem hohen Niveau, dass es mir leicht gefallen ist, vegan zu werden. Egal, was sie macht, es ist alles sehr raffiniert. Bei uns gibt es so gut wie keine Fleischersatz-Produkte. Ich bin ein großer Gemüse-Esser, sodass ich alles mit Gemüse schon mal mag. Und tatsächlich schmeckt es mir einfach viel, viel besser, wenn ich in der Kantine Ge-



Atze Schröder schmeckt veganes Essen besser als Fleisch.

müsebratlinge esse statt wie alle anderen Schnitzel. Für alle, die es mal ausprobieren möchten:

Was ist die größte Hürden was der Gewinn?

Schröder: Ich glaube, die größte Hürde ist im Kopf: Man stellt sich vor, dass es so kompliziert ist. Dabei hat man schon einen guten Einstieg, wenn man mal drei Gerichte ausprobiert. Geht es in die Spitzengastronomie, ist meine Freundin zuständig, aber ich selbst bin mit etwas ganz Einfachem eingestiegen. Zum einen vegane Bolognese, etwa mit Austern- oder Shiitake-Pilzen und Champignons.

Zum anderen ein schöner Linsen-Dal, das ist ein indisches Gericht, und ein Kartoffelauflauf. Das sind alles superleichte Sachen. Und sie schmecken dermaßen gut! Nach einer Weile mag man den Fleischgeschmack gar nicht mehr. Dieses neue Geschmackserlebnis ist ein Gewinn. Aber jetzt kommt das allergrößte Plus, das ich so gar nicht auf dem Zettel hatte, das sich bei mir aber eingestellt hat. Dieses Jahr werde ich ja 60. Meine Blutwerte sind besser, das Cholesterin geht runter, ich brauche nicht eine Magentablette mehr und fühle mich insgesamt besser. Ich sehe, wie meine Al-



tersgenossen teilweise leiden, und habe diese Probleme nicht mehr.

Haben Sie einen ganz besonderen Tipp?

Schröder: Der absolute Hammer ist der vegane Hackbraten, den es bei uns zu Weihnachten gab. Der Braten besteht aus Linsen, Pilzen - Champignons zum Beispiel - und Haferflocken. Dazu kommen noch Rote Bete, Leinsamen, Karotten, Zucchini... Das ist ein richtiges Festtagsgericht. Ich habe das allerdings in den sozialen Medien gepostet und da war die Hölle los, von totaler Begeisterung bis

zu wüsten Beschimpfungen. Mein Tipp ist daher vor allem, sich locker zu machen und einfach mal drauf einzulassen. Wenn du sagst: „Ich esse aber so gerne Schnitzel“, dann stell

dir doch einfach mal Berner Rösti vor, oder einen Gemüsebratling mit einer schönen Soße. Ich glaube, wenn man ehrlich ist, schmeckt das tatsächlich besser.



El Barril
gut gegessen, gut getrunken, gut gelaunt

Ihr deutsches Restaurant an der Las Marinas km 3,5
Centro Comercial Las Velas in Denia

DEUTSCHE HAUSMANNKÜCHE
Grünkohl mit Kassler und Kochwurst

Kohl-, Schweine-, und Schnitzel- und Cordon bleu-Variationen, Entrecote, Pasta und div. Fischgerichte
Wir freuen uns auf Ihre Reservierung

03700 Denia, Las Marinas km 3,5 – Centro Comercial LAS VELAS
Telefon: 966 425 107 – www.elbarrildenia.com

Rinderroulade mit hausgem. Rotkohl
Kassler mit Sauerkraut und Püree

- Sonntag Ende, Montag Ruhetag
Jeden Donnerstag - Schnitzelbuffet 15,90€ ab 18.00 Uhr

Immobilien unter 200.000 €

Von privat: Haus mit 3 Schlafzimmer, 2 Badezimmer, ca. 80 m². in Torreta in abgeschlossener Anlage. An Privat VB. 130.000 €. ☎ (0034) 600 683 011

Für unsere deutschen Kunden suchen wir ein kleines Haus in Orihuela Costa, 1-2 Schlafz., ca 120.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

Suchen für deutsche Kunden: Gemütliches Haus zum Überwintern in Orihuela Costa, auch Blue Lagoon, einzugsbereit, 2SZ, kleines Grundstück, Autostellplatz/Garage. ca. 150.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com



LA ZENIA 1. Meerlinie! Apartment direkt am schönen Strand, 2 Schlafz., Bad, amer. Küche, möbl., große Terrasse, herrlicher Blick, geschl. Anlage. 198.000 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

Gesucht in Orihuela Costa Haus/App 2-3 SZ, 1-2 Bäder. ☎ 678 436 971, go@alsoldirecto.com, ALSOL Directo



Direktverkauf 175.000€

Zentral gelegenes Gebäude über 2 Stockwerke in Benijófar, Calle Blasco Ibáñez zu verkaufen. 255 m² Grundstück, EG 180 m² bebaute Fläche, OG 50 m², Innenhof. Als Wohn- und/oder Bürogebäude nutzbar. 5 Minuten fußläufig zum Zentrum.

Weitere Infos: Tel. 607 799 799

Immobilien ab 200.000 €



La Zenia. Top ausgestattete Villa, eigener Pool, 2 Schlafz., 2 BZ, Heizung, Klima, möbl., Wintergarten, Abstellraum, Solarium, Carport, Solar. 284.000€ ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com



Neubau Angebot - Orihuela Costa. Apartments, kompl. möbliert und ausgestattet, 2 SZ, 2 BZ m. Fußbodenheizung, Klima, große Terrassen, Abstellraum + Stellplatz, Fahrstuhl, Gem. Pool, Sauna, Gym... Ab 262.000 € ☎ 966 773 985, 616 939326, www.hf-immo.com



Playa Flamenca. Große Villa mit sep. Apartment, 4 Schlafz., 3 Badez., 2 Küchen, 2 Wohnz., Esszimmer, teilmöbl., Klima, 2 Wintergärten, Solarium, privater Pool, Top Lage! 399.000 € ☎ 966 773 985, 616 939326, www.hf-immo.com



Lomas de Cabo Roig. Renovierte Villa, 2-3 Schlafz., 2 BZ, Top Ausstattung, möbl., Heizung, Solarium, Pool, schöner Garten, Werkstatt, Carport, ruhig. 429.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

MORAIRA, ortsnahe Villa, 174/877 m², 3 SZ, 2 Bäder, Zentralheizung. Garage, grosser Hobbyraum, Terrassen, BBQ, beheizbarer Pool, zu verkaufen, 445.000 €. Anfragen an: info@inmo-sol-mobeca.com od. ☎ 653 904 217

Freistehendes Haus mit ca. 125 m² Wfl. im Umkreis von 40 Km von Alicante. 4-5 Zi., 2 Bäder, OHNE Makler, ruhig gelegen mit Meerblick, bevorzugt ebenerdig, E.Mail: ingolfkaske@gmx.de ☎ +4916099494698

Wir suchen für unsere polnischen Kunden in Orihuela Costa, Haus oder Apartment, 2-3 SZ, möglichst 2 BZ, Pool wäre gut, ca 200.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

Immobilien ab 500.000 €



San Miguel de Salinas. Freistehende top gepflegte Villa, 840m² Grd, 210m² WF, 5 SZ, 2 BZ, Heizung, Solar, super Panoramablick, Weinkeller, schöner Pool, Garage uvm. 689.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com



Ferienvermietung

Cabo Roig, Cala Capitán. Im Januar noch frei! Direkter Zugang zum Strand! Wohnung, 2 SZ, Gem.-Pool, abgeschlossener Parkplatz. 790€/Monat od. 39€/Tag plus Endreinigung. ☎ 0034-609 620 457, 0034-966 773 985



Langzeitvermietung

Calpe - La Manzanera, perfekter kleiner Eckbungalow auf 3 Etagen mit traumhaftem Meerblick - sucht passendes Paar für Jahresmiete. Preis pro Monat 980€ + NK, Haustier ist willkommen. **Whatsapp / ☎ 666 339 986**

Geschäftsräume in Benissa

direkt neben Bar Frau ab sofort zu vermieten.

- ✓ 65 m²
- ✓ helle Räume
- ✓ unmöbliert
- ✓ guter Zustand



Tel./Whatsapp: 639 096 932

Biete kleines Studio mietfrei gegen etwas Hilfe im Haushalt, La Sella/Pedreguer. ☎ 666 665 846

Wir suchen für die saisonelle Vermietung Häuser mit Pool für unsere Stammkunden (für 2 - 3 Wochen oder auch monatlich) Gislinde Blay Aloy, ☎ 615 155 803



KFZ-Dienstleistungen

Autoummeldungen, schnell, preiswert, seriös, keine Handyfirma. Südliche Costa Blanca. EcoLex Bumiller & Partner info@ecolexpartner.com, ☎ 965 703 475



Boote und Zubehör

Bootsführerschein an einem Tag ohne Examen. Jetskis und Boote bis 6 Meter. In Altea ☎ 606 051 000.



Flughafendienste

Ihr Flughafenservice pünktl. + zuverlässig, nur klimatisierte Fahrzeuge einschl. 7-sitz. Bus f. gr. Gruppen: ☎ 696 595 497

Flughafen Alicante / Valencia bis 8 Personen, auch Sperrgut, - zuverlässig - günstig. Großraum Dénia ☎ 699 310 211



Autos

BMW 520 d, 170.000 km, Bj. 2006, Scheckheftgepfl., ITV 8/2025, 3.995 €. ☎ 965 771 339 od. 616 598 109

Kaufe Autos - Motorräder sowie Wohnmobile - Boote und Jetski's. ☎ 687 278 406.

Kaufe Hochwertige Fahrzeuge auch Exoten. Alles unverbindlich anbieten! ☎ 688 335 497



UAZ b 469 Materelli 501, guter Zustand, span. Zulass., sehr gepf., 2,5L Diesel - ca. 10 L Verbrauch, VB 6.800 € Kontakt Wolfgang, Tel: 626 665 829 **WhatsApp**



Wohnwagen, Mobilheime

Suche Wohnmobil oder Wohnwagen. Zahle fair in bar. ☎ 688 335 497

Wohnmobile Parkplatz in Benissa. Das Grundstück hat Strom und Wasser. **Tel. und WhatsApp 662 109 720.**

Chris Parking

flirport Service flicante

(+34) 603 518 439

www.chrisparking.com · info@chrisparking.com

VERMIETUNG HALLE WÄSCHE WERKSTATT ITV 24 STUNDEN TRANSPORT ZAHLUNG ÜBERWACHUNG

Wichtiger Hinweis:

Das valencianische Tourismusgesetz verpflichtet alle Inserenten von Ferienvermietungen beim Schalten einer Anzeige die Referenznummer mit anzugeben.

Weitere Infos:

http://www.turisme.gva.es/opencms/opencms/turisme/es/contents/tramitacion/viviendas_turisticas/viviendas_turisticas.html?tam



Ihre **CBZ**

Ihre Anzeige hier

Tel. 902 702 010



Umzüge und Transporte

Hustrans Transporte Deutschland • Spanien
E-Mail: hustrans@web.de

• Umzüge • Beiladungen • Auto + Motorrad - Transporte • Einlagerung

Standort: Deutschland / Oranienburg | Standort: Spanien / Daya Nueva
Tel.: 0049 3301 20 72 986 | Mobil: 0034 622 393 299
Mobil: 0049 170 50 40 119

Deutschland
UMZÜGE BROCKE
Spanien

33 Jahre Wir ziehen Sie stressfrei um!

Deutschland ↔ Spanien

☎ 0049(0)6897-7 51 80
www.umzuege-brocke.eu
info@umzuege-brocke.eu

Umzüge
Beiladungen
Möbeltransporte
Palettentransporte
Auto-/Krad-Überführungen

TRANSPORTE
Spanien - Deutschland - Spanien
Umzüge, Beiladungen
(auch innerhalb Spaniens),
Einlagerungen. Kostengünstig
sicher!! **Siggi's**

SERVICE-CENTER

0034 662 229 546
0049 157 73352533

Transport! Fast alles von und nach Deutschland, Tel. 966 435 282, 0049 177 6514151.

UMZÜGE
GUT&FAIR

Deutschland ↔ Spanien

Beiladungen zu fairen Konditionen

Beiladungen Palettentransport
Überführung Auto + Motorrad

www.gutundfair.eu
☎ 0049-681-938 15554
✉ info@gutundfair.eu

Beiladungen/Umzüge
Tel. 966 435 282
Deutschland 0177 6514151

Wir fahren: Deutschland Benelux
Wir bringen's! Wir transportieren:
• Umzugsgut
• Einzelkartons
• Autos
• Motorräder
• Fahrräder
• Stückgut

Woltmann Transporte
30853 Langenhagen
03700 Dénia

www.spanientransporte.com

Umzüge/Beiladungen E-D-E / Denia Lagerhaus, ☎ 966 456 962, 670 212 227, lagerhaus@telefonica.net

Der Verlag haftet nicht für den Inhalt oder die inhaltliche Korrektheit der Anzeigen.



Maler- & Verputzarbeiten, Fassadenwärmehämmung, Bau-/Umbau, Fliesen. Mit Referenzen. ☎ 604 114 487 Myro

Malerservice Robert für kleine und große Aufträge! Sauber, exakt, günstig! Raum Marina Alta. Mehr Info: 624 380 049, www.malerservice-robert.com



Computer

Computer Tom, seit 1997 Ihr Profi-Partner: Computer/ TV / SAT/ Verkauf/ Reparatur/ Schulung. Calpe ☎ 689 227 716, www.computer-tom.com

Computerprobleme? Handy streikt? Kein Internet? IT- u. Medienprofi mit über 30 J. Erfahrung bietet Hilfe u. Beratung vor Ort! Einfach anrufen: 682 540 144 oder info@bernhard-net.es

Computerservice von und mit Herz! IHK-Fachinformatiker bietet Vor-Ort Reparatur, Beratung und Schulung. Alle Computer, auch Smart Phone & Tablets, Apple & iPhone. ☎ 628 614 812, www.rvhcomputer.com



Sat und TV

DIGI-SAT - Ihr Deutscher Satfachmann! Service von Valencia-Alicante zu fairen Preisen. Umrüstung von Analog auf Digital, HDTV, Installation Überprüfung und Zubehör. ☎ 693 508 041



Arbeiten rund ums Haus

Zuverlässiger übernimmt Mauer-, Maler- und Fliesenarbeiten sowie alle Arbeiten rund ums Haus. 669 217 080

Polnisches Handwerkerteam: Neubau, Umbau, Renovierung, Fliesen, Sanitär, Trockenbau etc., ☎ 605 604 442.

!Klimaanlagen, Wärmepumpen und Photovoltaik zum Festpreis. Hemme ☎ 608 330 544!

!!! Hemme's Dachservice !!! Dachdeckerarbeiten mit Garantie. Mob.: 608 330 544

Tore & Torantriebe Mende

Automatisierung von Toren jeder Art
Garagen-Sektionaltore
Rolltore · Einfahrtstore
Markisen u. Insektenschutz

Wir gewähren auf unsere Produkte 30 Monate Garantie und Service. Fordern sie Ihren kostenlosen Kostenvoranschlag von Dénia bis Torreveija

Markus Mende
Alfaz del Pi
Tel./Fax 966 860 206 + 619 065 946
E-Mail: torantriebe-mende@outlook.de

Fassaden-Wärmehämmung, Dacharb., Bau-/Umbau, Fliesen-/Naturstein, Pool-sanierung. Unsere Referenzen sprechen für sich. Oliva-Calpe 604114487 Myro

Wenotherm Zentralheizung / Bodenheizung - Solar Wärmepumpe. ☎ Dt. Installateur ☎ 966 423 792.

Jede Bauarbeit inkl. aller Gewerke zu günstigen Preisen. Denia bis Villajoyosa. Auch Fotovoltaik, Solar-Wärmepumpen-Bau. Sowie Transporte und Abfuhr aller Art. OBRATEC. ☎ 642 364 895

Deutsches Bauunternehmen - Alle Art von Neubauten, Altbaurenovierung, Architektenbüro . Poolbau, Holz-, Landschafts- u. Wegebau. Fotovoltaik Verkauf/Monatge. Hausisolation/Energieeffizienz. Tel. 672 097 415 od. 616 346 400

Deutscher erledigt pünktlich u. zuverlässig. Maurerarbeiten, Wasser/Abwasser, Fliesen-, Maler- & Elektroarbeiten, Pool. Aussen-/Innenputz, Haus-/Dachisolation. Fenster/Türen Aluplast, Holz/Landschaftsbau. Mobil 618 187 517

Gelernter deutscher Maurer u. Fliesenleger mit langj. Berufserfahrung führt alle Arten von Maurer-, Putz-, Fliesenarbeiten aus, Sanierung, Umbau, Wärmehämmung. Spezialisiert auf Schimmelprävention u. Beseitigung sowie Feuchtigkeitsschäden. ☎ 619 708 456 auch WhatsApp.



Sanitär und Elektro

Der deutsche Rohrdoktor

Eins, zwei oder drei, Ihr Abfluss wird jetzt wieder frei!
Rohr-, Abfluss- & Kanalreinigung!

Wurzelfräsern, Hochdruckreinigung,
Rohrkamera mit Ortungssystem - zentimetergenau!
Rohr- und Grubensanierung, langjährige Erfahrung
24-Std.-Service

Wir kleben Ihre Fliesen im Pool auch unter Wasser!

☎ 608 861 330 / ☎ 696 291 728

Ihr deutscher Service an der Costa Blanca

E-Mail: tristan.buhl@freenet.de · www.derrohrdokter.jimdo.com



Fliesen

PETER FELD
FLIESENLEGERMEISTER
Ausführung sämtlicher Fliesen-, Platten-, Marmor- und Natursteinarbeiten, Estriche, Poolbau, Beratung und Verkauf
Fliesenlegerfachbetrieb - Meisterbetrieb

Tel. 619 006 314 (Deutsch) · 613 356 498 (Spanisch)
E-Mail: peterfeldpartner@hotmail.com
www.fliesencostablanca.com



Fenster und Türen

CRISTALLUX

- ✓ Terrassenverglasungen
- ✓ Glasdächer (fix + mobil)
- ✓ Fenster + Türen (PVC + ALU)
- ✓ Markisen
- ✓ Insektengitter
- ✓ Meisterbetrieb Metallbau (spez. auf Edelstahl/Inox)

Tel.: 966 402 079 - 676 368 718
www.cristallux.es · info@cristallux.es
Fabrik: C/Beniganim 25, Pego

Markisen, Rolläden, Insektengitter, Terrassenverglasung, Fenster und Türen
☎ 966 402 079 oder 676 368 718
www.cristallux.es, info@cristallux.es



Pooltechnik

Wasserverlust im Pool? Effiziente und punktgenaue Leckortung für Pools mittels Scanner. Sofort einsatzbereit ohne Ablassen des Wassers. Dokumentation und Protokollauswertung! Kontakt: www.lamarinarohrservice.com ☎ 623 013 732 (WhatsApp)/ 966 398 854

Geländeeinzäunungen - Tennisplätze. Fliesen-/Natursteinverlegung. Info unter: ☎ 696 653 971

Dachdecker!! Neu- und Reparaturen sowie Dachrinnen. ☎ 617 702 991 oder E-Mail: spt48@yahoo.com

Der BAU Fuchs Sanierung-Renovierung -Umbau. Kroppthomas@gmail.com
☎ 630 881 200 / Baufuchs.es

Pol. Handwerker. Renovierung, Maler- Putz- + Dacharbeiten, Bad, Küche. Mit Referenzen. Michel 610 020 024

Polnische Baufirma „ALLES-BAU, S.L.“ übernimmt alle Bauarbeiten, kompetent u. zuverlässig. In Zusammenarbeit m. deutschspr. Architekten. 665 013 960

Andreas Hörle, erstklassige Maler- und Lackierarbeiten, Fassadensanierung. Flexibel und kreativ. ☎ +34 602 544 164, pintorandi@gmail.com

Pool- & Gartenpflege Raum Moraira. Tito ☎ 617 702 991,

UNTERWASSER-FLIESEN-SPEZIALIST
Fehlende oder beschädigte Fliesen ersetzen - mit Unterwasser-Zement oder Betonreparatur mit 5 Jahren Garantie!
Strahler, Gitter ersetzen und Lecks beheben, ohne Ihren Pool zu entleeren.
622 696 373 Vicente (engl./span.)
contact@workinpools.com (für Fragen in Deutsch)
www.workinpools.com



Garten

Palmen beschneiden, gr. Bäume fachmänn. fällen, schnell/preisw. Gartenpflege, Kiesarbeiten und Malerarbeiten, Arbeiten mit Stein und Kies. Kostenlose Preisangebote **David 643 989 634**

Alle Gartenarbeiten, Palmen, Bäume fällen, Kies- & Steinarbeiten. Mit guten Referenzen. ☎ **610 020 024 Michel**

Der Gartendoktor - seit 16 Jahren prof. Gartenarb. an der CB-Nord ☎ **634 809 379 / 600 030 193**

Der Gartendoktor plant und baut Ihre grüne Wohlfühl-oase. Indiv. Gesamtkonzepte/Kreativdesign. ☎ **634 809 379, 600 030 193**



Bauunternehmen und Architekten

DEUTSCHER ARCHITEKT
www.quitec-valencia.es
Tel. 0034-687 819 521



Hausverwaltung

Hausverwaltung im Großraum Dénia. Vermietungs-Service, Endreinigungen, Wäscheservice sowie Garten- und Poolpflege. ☎ **626 609 430**



Geschäftsbeziehungen & Kapital

Arbeitet ihr Geld auch so hart wie Sie? - Dann wird es Zeit, darüber nachzudenken. Bei 5.000 € Investition bekommen Sie nach 30 Arbeitstagen 5.500 € zurück. Das sind 500 € Gewinn in 30 Tagen. Bei Interesse schreiben Sie – **E-Mail: anlage@directbox.com**

Wegen Ruhestand, eine gut gehende Heizung - Solar und Sanitärfirma mit einem über 35 Jahren alten Kundstamm zu verkaufen. Mehr Info **E-Mail: setraspasfontaneria@yahoo.com**



Versicherungen

helvetia 

Ihre Schweizer Versicherung

Susanne Behrens
Agentur Denia - C/ Marqués de Campo 60, 1/2
Tel. +34 966881679 deniaversicherung@gmail.com
Mobil +34 663502729 10-14 Uhr und n. Vereinbarung



Steuern, Recht, Beratung

KANZLEI DYLLONG §

Martina Bürgens-Dyllong - Abogada inscrita
Rechtsanwältin (& Notarin) | Fachanwältin für Erbrecht
Hauptbüro Dortmund, Vertretung in ganz Spanien
Telefon: 0049-231-2208377, info@kanzlei-dyllong.de, www.kanzlei-dyllong.de

CORCUERA CONSULTING

- Steuerberatung
 - ✓ Nicht-Residenten
 - ✓ Residenten
 - ✓ Selbstständige
 - ✓ Unternehmen
- Vermögensverwaltung
- Abwicklung
 - ✓ Erbschaften
 - ✓ Schenkungen
 - ✓ Immobilien

Tel. 966 404 737
WWW.CORCUERACONSULTING.ES
Büros in Els Poblets und Dénia

NIE, Residencia, Führerschein, KFZ-Import/Ummeldung, Testamente/Erbschaft, Betreuung Hauskauf/Verkauf, Versicherungen. ☎ **965 792 451.** Weiteres: www.costalevanteservice.com

Steuer Model 210 Jahressteuer für NichtResidente. Ab 40 € plus Steuerberatung inklusive. ☎ **606 051 000** oder info@olivermarkreicht.de

OMR www.olivermarkreicht.de Anwalt-Steuer-Gestoria. 1. Beratung kostenfrei. 33 Jahre an der Costa Blanca. ☎ **606 051 000**

Kanzlei Gohlke. Abogado Thorsten Gohlke. Kompetente Rechtsberatung an der Costa Blanca im spanischen Recht. Unverbindliche Anfragen per **Mail: tgohlke@gmail.com** oder ☎ **(0034) 629 533 195.**



Stellenangebote

Wir suchen Verstärkung für unsere Werbeagenturen an der Costa Blanca für die Sponsoren-Akquise. Profis aus dem Marketing oder aus der Branche sind sehr willkommen, wir bieten aber auch Branchenfremden einen Einstieg. Wir bieten wöchentliche Bezahlung, Zuschuss zur KV, Gesundheitsvorsorge, Jahresendbonus und ein sehr angenehmes Arbeitsklima. Kontaktaufnahme für einen Vorstellungstermin bitte von 8:30 - 14 Uhr von Montag bis Freitag unter: ☎ **966 773 653**

Deutsch sprechende Putzhilfe für Haus im Jalon-Tal gesucht. ☎ **686 046 996**

Wir suchen Verstärkung für unser Team nach Calpe: Zahnmedizinische/r Fachangestellte/r (auch ungelernt) für 30 Stunden/Woche, fließend Deutsch erforderlich, Spanisch und Englisch erwünscht. Bewerben Sie sich unter: kirchner@k-dental.eu

Lesen Sie die Zeitung bequem im Netz – kostenlos.
CBZ ist @online!
www.cbz.es



Zahnärzte, -techniker



NEU: Jetzt auch Terminvergabe via WhatsApp +34 637 363 138

Ptda. Barranquets 38A n°20 bajo | ELS POBLETS
Tel. 0034/ 966 469 516 | Notfälle: +34 637 363 138
dental@cambicon.com | www.cambicon.com
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9-17:30 Uhr und Mi. 9-21 Uhr (nach Absprache)

clínica dental kirchner Dr. med. dent. **Christian Kirchner**
Deutsche Zahnarztpraxis www.k-dental.eu info@k-dental.eu

- Allgemeine Zahnheilkunde
- Zahnersatz
- 3D-Implantologie
- Deutsches Meisterlabor

Öffnungszeiten: Täglich 9:00 - 18:30 Uhr
Donnerstag bis 20 Uhr

Carrer Dr. Fleming, 15 96 583 2844 · Notfälle: 620 69 79 09 03710 CALP

Hier können Sie Ihre Wortanzeigen aufgeben!

CBN/CBZ GESCHÄFTSSTELLE
BENISSA: C/ Dr. Vicente Buigues, 4,
Tel. +34-617 368 999, wortanzeigen@cbn.es

ANNAHMEBÜROS:

DÉNIA: SERVI BOX, Patricio Ferrándiz, 40. Von Montag bis Freitag 8.30-14 und 17-19 Uhr 

JÁVEA: COSTA LEVANTE SERVICEBÜRO
Avda. de los Fueros, 2 (Local 12) schräg ggü. von der Guardia Civil, Montag - Freitag 9-16 Uhr

LA MARINA - SAN FULGENCIO:
Falken Tours: Avda. de los Fueros, 2 (Local 12) Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 (hinter LIDL an der N-332), Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr

ORIHUELA-COSTA: Falken Tours
Falken Tours
La Zenia, ggü. Deutsche Bank, Avda. de la Playa, Edif. Madrid, 5, Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr

Möchten Sie als Annahmestelle für uns tätig werden?
Bewerben Sie sich bei uns:
publicidad@cbn.es / Tel. +34-617 369 005

Ihre Wortanzeigen können Sie auch online aufgeben auf www.costanachrichten.com



Wellness und Kosmetik

Gruber Kosmetik – Med. Fußpflege Permanent Make-up – Maniküre (staatlich geprüft) Calpe, Urb. Gran Sol 12 Q. Gabriele Schmitz ☎ 626 207 588, www.gabrieleschmitz-kosmetik.com

„Salon Karen“ Ihre deutsche Friseurin! Cap Negret 61, Olla/Altea (direkt bei Clínica Austria) Tel. 965 841 901



7	4	2	6	9	3	8	1	5
3	8	5	7	1	4	2	9	6
1	6	9	5	8	2	3	4	7
2	5	7	9	6	1	4	8	3
9	3	6	8	4	7	1	5	2
4	1	8	2	3	5	6	7	9
5	2	4	3	7	8	9	6	1
6	7	1	4	2	9	5	3	8
8	9	3	1	5	6	7	2	4



Sprachen & Unterricht

Vereidigter Dipl.-Übersetzer/Dolmetscher (Deut, Span, Engl.) alle Urkunden, Recht, Medizin ☎ 619 737 396, pweinert@gmx.de

Spanisch mit Erfolg - erfahrener Lehrer erteilt Einzelunterricht intensiv, jedoch ohne Stress. Im Raum Dénia - Javea. Info ab 19 Uhr ☎ 966 425 836



Bekanntschaffen

Er 65/176/90, zärtlich und diskret, verwöhnt gerne auch ältere Dame im Raum Denia, Kontakt über E-Mail: stefanmaier67@web.de,

Freizeitgestaltung aufbauen: Gläubige etwa 53 bis 63 Jahre, Gebiet Playa Flamenca. Herzliche Grüße Sabine: Mail: architektur.der.kraft@gmail.com



Kontakte

Verwöhne Dich zu Hause mit Erotikmassage und mehr. ☎ 686 094 328 Dénia.



Allerlei Anderes Angebote

Biete Unterstützung im Haushalt, der Pflege und Versorgung für Senioren. Deutsch/Span./Engl. ☎ 610 020 024

Steuern für Residente und Nichtresidente (auch online), Buchhaltung für Firmen, Kaufabwicklungen, Testamente u.v.m. bei EcoLex Bumiller & Partner in Torrevieja ☎ 965 703 475 Fax.: 966 703 507, info@ecolexpartner.com, www.ecolexpartner.com

Wir kaufen Ihr Wohnmobil - Camper. Zustand, Alter, Kennzeichen egal. JPS Wohnmobile ☎ 653 251 371



Wegen Wohnungsauflösung günstig abzugeben: wertvolle Möbelstücke, Vitrinen, Kredenz, Bauernstube mit Eckbank, Glas, chinesische Porzellane, wertvolle Bilder, Trachtenjacke, Pelzmantel, etc., Preis nach Vereinbarung, ☎ 689 026 722

Sonderangebote Versicherungen DKV 30% Rabatt Haus+Auto max. Bonus !! Moraira gegenüber Pepe la Sal www.versicherungspanien.com / Tel. 661 362 248 Michael Gold

Suche deutschsprachige Person im Raum Valencia/Alicante, die mir mein handschriftlich verfasstes Buch digitalisiert. ☎ 0034-609 608 591

Hörgeräte & Service von Maike Fortak www.hear-maike.eu ☎ 658 446 384



Allerlei Anderes Gesuche

Kaufe Perserteppiche, Pelzjacken und -mäntel, Zinn & Silber aller Art 90/100/800, versilberte Bestecke, Schmuck u. Uhren aller Art, Bernstein, Koralle, Münzen, Medaillen, Porzellan, Erbnachlässe u. Haushaltsauflösungen, Militaria bis 1945, Fotos, Orden, usw. Zahle fair in bar. ☎ 688 335 497

Haushaltsauflösung wegen Hausverkauf, sehr schöne gesamte Inneneinrichtung einer Villa am Montgo zu verkaufen, bis Ende Januar. Info an E-mail: stx56@me.com ☎ +49 15154757554

Sammler-Sucht! Münzen aller Art aus aller Welt, Modeschmuck sowie Echt-schmuck in jedem Zustand. Jegliche Art v. Uhren aller Preisklassen, Silberbestecke, Kannen usw. sowie Porzellan, Service, Figuren etc... Gerne unverbindlich telefonisch sowie per **WhatsApp** unter 641 044 094



Tiermarkt

Callosa de Ensarriá. Betreue Hund & Katze etc. während Ihrer Abwesenheit. ☎ 667 333 450 (Keine Zwinger)

Kostenlos nehmen wir Sie zum Flughafen mit, wenn Sie eines unserer Tiere als Flugpate begleiten. Wir erledigen alles, von der Reservierung, Check-in bis zum Scan. Am Ankunftsflughafen brauchen Sie die Box nur vom Band zu nehmen und am Ausgang unseren Abholern zu übergeben die das Tier kennen. Tierschutzverein Calpe - Benissa. ☎ 620 106 733.

Tierheim APAD im Poligono Industrial Dénia. Besuchsz.: tägl. v. 11-12.30 u. 16.30-17.30 Uhr. Für Spenden aller Art (Leinen, Spielsachen, Futter, Flohhalsbänder etc.) bedanken wir uns herzlich! ☎ 966 427 678, info@apad-apad.org, www.apad-apad.org

CN BUCH SHOP

**Die Costa Blanca
Kleine Entdecker auf großer Tour
Von Alexander Gresbek**

Erleben Sie die sonnige Costa Blanca mit Ihren Kindern durch die Augen von Blanca, einer abenteuerlustigen Möwe! Dieser kreativ gestaltete Kinder-Reiseführer ist der ideale Begleiter für Ihren nächsten Familienurlaub..

12,50€

Was macht dieses Buch einzigartig?

Lernspiele: Packende Quizfragen, Bilderrätsel und farbenprächtige Ausmalbilder fesseln Ihre Kinder stundenlang

Sprachabenteuer: Einfache Spanisch-Lektionen, perfekt für den Urlaubsgebrauch

Kulturelle Entdeckungen: Faszinierendes über spanische Traditionen, Feste und regionale Spezialitäten

Geschichtliche Einblicke: Kindgerecht aufbereitete Informationen zur spannenden Vergangenheit der Region

Naturerkundung: Entdecken Sie gemeinsam die faszinierende Tier- und Pflanzenwelt der Costa Blanca



Zu kaufen in unserem CN-Buchshop in Benissa, C/ Dr. Vicente Buigues, 4, per E-Mail an leser@costanachrichten.com oder online in unserem Shop: <https://extra.costanachrichten.com/shop/>

Setzen Sie Ihre Immobilien in Szene!



Prepaid20

Innerhalb eines Monats
20 Wortanzeigen à 5 Zeilen
 (CBN+CBZ+Online)
 nur 124 € + IVA*

Prepaid20 PLUS

Innerhalb eines Monats
20 Wortanzeigen à 5 Zeilen
 plus Farbbild
 (CBN+CBZ+Online)
 nur 174 € + IVA*



+ CBZ + online

Alle Immobilien-Wortanzeigen der Printausgabe erscheinen
 zusätzlich eine Woche auf unserem Internetportal

www.costanachrichten.com

Bei Abschluss des Prepaid20 Plus-Angebots inklusive einem
 Farbfoto ihrer Wahl.

* Dieses Angebot ist gültig für Immobilien-Wortanzeigen mit und ohne Bild im
 Immobilienteil der CBN und CBZ, sofern die vollständige Anlieferung der
 Daten einzeln pro Anzeige per E-Mail termingerecht erfolgt.

Gerne informieren wir Sie ausführlich über dieses Angebot:

BENISSA:

C/ Dr. Vicente Buigues, 4

Tel. +34-617 368 999 | wortanzeigen@cbn.es

